



**Corporación Universitaria Minuto de Dios**

**Facultad de Ciencias Humanas y Sociales**

**Comunicación Social y Periodismo**

**Estrategias comunicativas aplicadas a la enseñanza del idioma inglés:**

**Un proceso comparativo de motivación e identificación cultural**

**Autores:** Edison Ferney Castrillón Ángel  
Nicoll Andrea Orozco Vanegas

Medellín – Colombia, Rio Grande do sul - Brasil  
2015

### **DEDICATORIA**

*En primer lugar a Dios por ser nuestro guía y fortaleza para cumplir con orgullo lo establecido dentro de esta labor investigativa. A nuestros padres por convertirse en nuestra principal motivación y apoyo para culminar satisfactoriamente otro importante ciclo en nuestras vidas.*

### **AGRADECIMIENTOS**

*A la Corporación Universitaria Minuto de Dios - seccional Bello, a sus Directivas y Docentes del programa Comunicación Social-Periodismo, a la profesora Michelle Álvarez y a nuestro asesor: Carlos Cardozo quienes con su sentido de pertenencia y dedicación, proyectan a la comunidad educación de calidad al alcance de todos. Del mismo modo a las otras Instituciones por brindarnos su confianza y respaldo, en especial al Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI, Escuela Érico Veríssimo, Coordinadora de letras del Centro Universitario UNIVATES, Dra. Marlene Isabela Bruxel Spohr y Tour Languages S.A.S.*

## ÍNDICE GENERAL DE CONTENIDOS

<b>Contenido</b>	<b>Página</b>
1. Introducción	6
1.1 Introdução	8
2. Planteamiento del problema	10
3. Justificación	12
4. Objetivos	14
4.1 Objetivo general	14
4.2 Objetivo específico	14
5 .Estado del Arte	15
5.1 Constructivismo: una edificación desde el saber propio	15
5.2 La educación y la comunicación: dos procesos que forman parte de un mismo fenómeno	16
5.3 Propuestas para una cultura bilingüe en el territorio Colombiano	17
5.3.1 Programa bilingüe del Colegio Ferrini	18
5.3.2 I am from Medellín city	19
5.3.3 Proyecto: humanidades inglés villa	19
5.3.4 Medellín bilingüe	23
5.3.5 Gobernación de Antioquia – plan de desarrollo de Antioquia la más educada	24
5.3.6 Antioquia bilingüe	25
5.3.7 Programa nacional de inglés 2015 – 2025 ¡Colombia very well!	26
5.3.8 Colombia bilingüe	27
6. Marco Teórico	28
6.1 La importancia del inglés como canal de comunicación	28
6.2 Motivación para la adquisición de un segundo idioma	30
6.3 Implementación de metodologías para la enseñanza de la lengua inglesa	33
6.4 Metodología constructivista aplicada a la enseñanza del idioma inglés	35
6.5 El interaccionismo simbólico y etnometodología: una relación con lo conocido	39
6.6 La importancia del Aprendizaje significativo	39
6.7 Educomunicación como fortalecimiento al desarrollo social y cultural	42
6.8 La integración de las TIC en el proceso de enseñanza – aprendizaje	41
6.9 Marco común europeo	44

6.10 Nivel A1.	44
7. Marco Metodológico	45
7.1 Comuna 1 de la ciudad de Medellín-Colombia	46
7.2 Lajeado, Rio Grande do Sul – Brasil	47
7.3 Identificación de las Instituciones a intervenir	48
7.4 Aplicación	50
7.5 Recolección de Datos	51
8. RESULTADOS	52
9. DISCUSIÓN	
9.1 ¿Y entonces qué hace la educomunicación dentro de este proceso?	69
10. CONCLUSIONES	71
11. BIBLIOGRAFÍA	74
12. ANEXOS	78

## 1. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo investigativo inició en el mes de febrero del año 2013, surgió con la intención de identificar una de las problemáticas educativas más evidentes en el territorio colombiano. Una gran cantidad de estudiantes de la ciudad de Medellín - Colombia, después de culminar su bachillerato, no alcanzan a dominar ni un 20% del idioma inglés, que según el Marco Común Europeo, debería dominar un estudiante que culmina sus estudios básicos. Basados en esta dificultad, surgieron los siguientes cuestionamientos:

¿Será que los estudiantes de bachillerato no están preparados para aprender el idioma universal de la forma planteada por el sistema educativo actual? o ¿son el sistema educativo y los profesores con falta de capacitación, los que están fallando a la hora de comunicar el conocimiento? ¿Cuáles han sido las maneras y herramientas que se les ofrece a los estudiantes para que se motiven y posteriormente construyan conocimiento?

Asimismo, surge el interés de investigar cómo la influencia de la aplicación periódica de métodos, estrategias educ comunicativas y técnicas didácticas en la enseñanza; pueden aportar a la comprensión del idioma inglés, mejorando el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Las reflexiones en torno a estas inquietudes, han sido complejas a lo largo de la experiencia investigativa, sin embargo, las estrategias EDUCOMUNICATIVAS APLICADAS A LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS se han convertido en una herramienta facilitadora de aprendizaje y enseñanza de la lengua inglesa, para varios estudiantes de distintas instituciones educativas que han sido objeto de nuestro estudio.

La evaluación de este proceso se ha podido obtener de manera cuantitativa y cualitativa con interesantes resultados, debido a que la población objeto que se ha venido investigando, actualmente posee un mayor interés y dominio del idioma, son

estudiantes, que en su gran mayoría, traducen diálogos básicos y comunican su cultura con facilidad, así se podrán obtener mejores resultados en las Pruebas Saber que aplica el Estado Colombiano a todos los estudiantes de escuelas y colegios del país.

Se investigaron estrategias comunicativas, con el fin de proponer espacios donde los estudiantes se sientan parte del proceso y no sujetos a este. La Educomunicación y la cultura que envuelve al estudiante, son las estrategias que se utilizan para que el aprendiz vea en su entorno un libro abierto que le permita adquirir e interactuar con el conocimiento.

La propuesta hoy incluye estudiantes de la Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo de la ciudad de Lajeado, Rio grande do Sul, Brasil y estudiantes del Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI de la ciudad de Medellín, Colombia; que aprenden e interactúan a través de ciberespacios educativos, en inglés, portugués y español, cumpliendo con el objetivo de utilizar elementos propios del entorno del aprendiz que lo identifican y lo motivan a comunicarlos al mundo.

## 1.1 INTRODUÇÃO

Este trabalho de investigação teve início em fevereiro de 2013, ele veio com a intenção de identificar um dos mais evidentes problemáticas educacionais em na Colômbia. Muitos estudantes da cidade de Medellín - Colômbia, depois de completar sua escola, não conseguem dominar ou 20% do idioma Inglês, de acordo com o Quadro Comum Europeu, que deve dominar um estudante que completou seus estudos básicos. Com base em essa dificuldade, levantaram-se as seguintes questões:

Será que os alunos do ensino médio não são preparados para aprender a língua universal de forma levantado pelo sistema de ensino atual? Ou é o sistema educacional ia falta de formação de professores, aqueles que estão falhando a transmissão do conhecimento? Quais são as formas e ferramentas que são oferecidas aos estudantes para motivar e depois construir o conhecimento?

Assim, surge o inteires para investigar como a influência da aplicação periódica de métodos, estratégias educativas e técnicas didáticas no ensino podem aportar à compreensão da língua inglesa, melhorando o nível de aprendizagem dos alunos.

A reflexão sobre estas preocupações foram complicadas durante toda a experiência de investigação, no entanto, as estratégias educativas aplicadas ao ensino da LÍNGUA INGLESA se tornaram uma ferramenta favorável para aprendizagem e ensino do idioma para vários estudantes de diferentes instituições de ensino que tenham sido objeto do nosso estudo.

A avaliação deste processo foi obtida quantitativa e qualitativamente com resultados interessantes, porque a população-alvo, que se pesquisa, tem atualmente um maior interesse e domínio pela linguagem, são alunos, que em sua maioria, podem traduzir diálogos básicos e comunicar a sua cultura facilmente, assim podem-se obter melhores resultados em as Pruebas Saber que o Estado colombiano aplica a todos os alunos em escolas de todo o país.



As estratégias de comunicação foram investigadas, a fim de propor espaços onde o estudante sentisse-se parte do processo e não sujeito disso. A Educomunicação e a cultura em torno do estudante são as estratégias que são usadas para que o aprendiz identifique em seu ambiente um livro aberto que permite que ele adquira e interagir com o conhecimento.

A proposta agora inclui alunos da Escola Estadual de Ensino Fundamental Érico Verissimo da cidade de Lajeado, Rio Grande do Sul, Brasil e estudantes da escola Sagrada Família Aldea Pablo VI de Medellín-Colômbia; eles aprendem e interagem através de ciberespaços educativos usando o Inglês, Português e Espanhol, cumprindo o objetivo de utilizar elementos de seu entorno que identificam e motivam o aprendiz para se comunicar-se com o resto do mundo.

## 2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Estamos frente a una revolución global, donde el aprendizaje de una segunda lengua, se convierte en un canal de relaciones a nivel mundial, la globalización hoy le permite al ser humano acortar distancias y generar relaciones, gracias a las nuevas tecnologías y el dominio de los idiomas; hoy dominar el idioma inglés se está convirtiendo en una necesidad, pero el sistema educativo actual no motiva a los estudiantes a la adquisición del inglés, para remediar esta problemática se deben analizar las estrategias que desde la comunicación educativa se podrían implementar para generar motivación y adquisición del idioma en los aprendices.

Para Jesús Martín Barbero (1937- ), doctor en filosofía - experto en analizar la cultura y los medios de comunicación, existen estrategias que podrían ser aplicadas dentro de la comunicación para el desarrollo, que fortalecerían la cultura de una población. En este caso tomaremos el concepto de cultura expuesto por Raymond Williams (1921-1988), sociólogo inglés, quien en primera instancia la muestra como un proceso general de desarrollo intelectual individual y colectivo.

En esta oportunidad los investigadores utilizan las tesis de estos autores para hacer un análisis comparativo entre la forma de enseñanza del idioma inglés, como un proceso de movilización e identificación cultural, entre los estudiantes del Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI de la ciudad de Medellín, Colombia y los estudiantes de La Escola Estadual de Educação Básica Érico Verissimo de Rio Grande do Sul, Brasil. Así, este proceso con la aplicación de estrategias comunicativas, busca analizar cómo el entorno y la cultura que rodea a un individuo se pueden convertir en herramienta de aprendizaje de una segunda lengua.

Hoy las estrategias que están aplicando varios países para estar a la par con los cambios que viven las diferentes sociedades pueden ser bastante apresuradas, por tal motivo es importante preguntarse por las acciones que se están realizando en Latinoamérica para fortalecer la enseñanza de un segundo idioma, debido a que aún se pueden encontrar herramientas que se diseñan y aplican sin tener en cuenta la realidad y el contexto de cada individuo.

Este trabajo puede servir de base para posteriores estudios que involucren las metodologías para la enseñanza del inglés, no enseñando el idioma desde complementos y herramientas propias de Norte América por ejemplo, sino con estrategias y metodologías que enfrenten al estudiante con el libro que a diario frecuentan. Su propio entorno.

Finalmente, el desarrollo de esta investigación conducirá al análisis de fenómenos que están relacionados directamente con los cambios que ha traído la globalización para la región, teniendo en cuenta que el manejo de una segunda lengua, en este caso el inglés, sirve como herramienta de comunicación y adquisición de cultura.

### 3. JUSTIFICACIÓN

Esta investigación surge a partir de los intereses en común que tienen los investigadores por identificar el por qué muchos estudiantes han estudiado alrededor de 10 años el idioma inglés, y aún no dominan ni un 20% de lo que se les ha enseñado. Estas personas desde el inicio de su aprendizaje han estado sujetas al sistema tradicional educativo aplicado por el Ministerio de Educación Nacional, un modelo conductista que aún no tiene en cuenta, por ejemplo, que la comuna uno de la ciudad de Medellín, no cuenta con barrios completamente cuadrados, como lo plantean los libros de editoriales norteamericanas, sino con estructuras diseñadas en abismos de montaña. Basados en esta razón, los investigadores se motivan a estructurar planes de trabajo con metodologías constructivistas que se puedan transmitir de manera educomunicativa, entendiéndola desde Paulo Freire (1921-1997), uno de los más influyentes teóricos de la educación del siglo XX, como la relación pedagógica que se convierte en una escenario de aprendizaje compartido entre los que se comunican entre sí y que al hacerlo, construyen el hecho educativo, cuyo principal objetivo es el de desarrollar un pensamiento crítico ante la situación del mundo y sus mensajes. Así es posible fortalecer la enseñanza del idioma inglés.

¿Será que los estudiantes de bachillerato no están preparados para aprender el idioma inglés de la forma planteada por el sistema educativo actual? o ¿son el sistema educativo y los profesores con falta de capacitación, los que están fallando a la hora de comunicar el conocimiento? ¿Cuáles han sido las maneras y herramientas que se les ofrece a los estudiantes para que se motiven a adquirir conocimiento, e incluso a construirlo desde su propia realidad? Estas tres preguntas justifican las razones por las cuales se emprende esta investigación, y de tal forma querer saber las causas puntuales de este hecho para trabajar por su solución.

Los principales beneficiados de los resultados de esta investigación, son aquellas personas interesadas en identificar cuáles podrían ser otras metodologías aplicadas para la enseñanza del idioma inglés. También se podrían beneficiar aquellas instituciones que trabajen con el área de educación bilingüe, y que quieran implementar dentro de su plan de trabajo procesos formativos en educomunicación bilingüe.

En última instancia, le permitirá a todas las personas, incluidos profesores del idioma inglés y aprendices, a analizar las metodologías, herramientas y nuevas tecnologías, que se pueden poner en ejecución frente al aprendizaje del idioma universal, utilizando las nuevas tecnologías y el contexto del individuo como un libro abierto para la adquisición del conocimiento.

## **4. OBJETIVOS**

### **4.1 Objetivo General:**

Realizar un análisis comparativo entre la metodología de enseñanza del idioma Inglés aplicada en los estudiantes de los Colegios Sagrada Familia Aldea Pablo VI de la ciudad de Medellín, Colombia y La Escola Estadual de Educação Básica Érico Verissimo en la ciudad de Lajeado, Rio Grande do Sul, Brasil, utilizando elementos culturales que permitan aplicarse bajo el contexto de cada público.

### **4.2 Objetivos Específicos:**

Identificar características generales de las ciudades Medellín-Colombia y Rio Grande do Sul-Brasil que sirvan como referente de aprendizaje significativo para la enseñanza del idioma inglés en los estudiantes de los Colegios Sagrada Familia Aldea Pablo VI y La Escola Estadual de Educação Básica Érico Verissimo.

Implementar herramientas educomunicativas que permitan la adquisición del idioma inglés en los estudiantes de cada país, desde la realidad y el entorno los que rodea

Diseñar una cartilla de con características generales de la ciudad de Medellín-Colombia y Rio Grande do Sul-Brasil que permitan la adquisición y práctica del idioma inglés a un nivel A1 en la población objeto.

## **5. ESTADO DEL ARTE**

Esta investigación abordará principalmente el constructivismo como metodología para los procesos de enseñanza, en este caso la lengua inglesa, y se utilizará la educomunicación como pilar teórico y de fortalecimiento a la motivación para el aprendizaje del idioma e interacción cultural de las poblaciones objeto; también describirá algunos aspectos importantes sobre la importancia de dominar hoy la lengua inglesa y qué estrategias se han utilizado en Colombia para satisfacer la necesidad existente de que muchos estudiantes de undécimo grado han estudiado alrededor de 10 años el idioma inglés, aún no dominan ni un 20% de lo que se les ha enseñado.

### **5.1 Constructivismo: una edificación desde el saber propio**

Según Ernst von Glasersfeld (1917-2010), filósofo, psicólogo y cibernético, el constructivismo en su dimensión pedagógica, admite el aprendizaje como resultado de un proceso de construcción personal/colectiva de los nuevos conocimientos, actitudes y experiencias de vida, a partir de los ya existentes y en cooperación con los compañeros y el facilitador. Es por esta razón que se opone al aprendizaje receptivo o pasivo orientado desde la teoría del conductismo de Burrhus Frederic Skinner (1904-1990), pionero en psicología experimental; aprendizaje en el que se considera a la persona y los grupos como seres desocupados de conocimiento, donde la principal función de la enseñanza es vaciar o depositar información.

Según lo anterior, la metodología constructivista no ve la enseñanza como una simple transmisión de conocimientos, sino como la organización de métodos de apoyo que permitan a los alumnos construir su propio saber desde su realidad. Para Lev Vygotski (1896-1934), uno de los más destacados teóricos de la psicología del desarrollo, Jean Piaget (1896-1980), famoso por su teoría constructivista del desarrollo de la

inteligencia, David Paul Ausubel (1918-2008), psicólogo y pedagogo estadounidense; quienes realizaron investigaciones en el campo de la adquisición de saberes, los seres humanos aprendemos construyendo nuestra propia estructura cognitiva y no sólo registrando en nuestro cerebro.

Vygotski habla de construcción de conocimiento, realizado en continua interacción con otros. Por otro lado, Piaget nos dice que esa construcción se da cuando el sujeto interactúa con el objeto del conocimiento. Finalmente, Ausubel dice evidenciar esa construcción de conocimiento cuando es significativo para el sujeto, para el aprendiz y el docente.

## **5.2 La educación y la comunicación: dos procesos que forman parte de un mismo fenómeno**

Como pilar teórico también se tomará la educomunicación. Los exponentes principales que retomaremos son Paulo Freire (1912-1997), brasilero, Mario Kaplún (1923), comunicador argentino y Jesús Martín Barbero (1937- ), un español experto en cultura y medios de comunicación.

Enrique Martínez pedagogo español, antropólogo y tecnólogo de la Educación, en su artículo “Educomunicación”, analiza a Paulo Freire como quien considera que la comunicación es un complemento directo de la educación, es un proceso de aprendizaje que dura toda la vida. Al igual que la educación, la comunicación es un acto creador, un acto cognoscitivo y un acto político, dirigidos al cambio social. Los medios de comunicación, las imágenes, fotografías e ilustraciones, son claves para generar un diálogo existencial.

Por otra parte, el principal pensamiento de Kaplún para comenzar a incorporar el tema de la educación y la comunicación fue un análisis comparativo en el cual realiza una



crítica a la comunicación bancaria, definiéndola como conductista y sin retroalimentación.

Jesús Martín Barbero regaló un gran avance en los años de 80's con su texto: De los medios a las mediaciones de 1987, allí abrió las puertas a una nueva mirada de los procesos culturales, superando la tradicional visión de investigar los medios para llegar a una propuesta de colaboración a través de las redes sociales.

Esta investigación también tiene como antecedente teórico los planteamientos de Fred Genesee, psicólogo especialista en la adquisición de un segundo idioma, quien ha investigado la eficacia de las formas alternativas de enseñanza de segundas lenguas, así como el proceso de educación bilingüe en contextos de lengua mayoritaria con estudiantes de minorías lingüísticas.

### **5.3 Propuestas para una cultura bilingüe en el territorio colombiano**

El Ministerio de Educación Nacional, ha venido implementado estrategias que fortalezcan el dominio de una segunda lengua con proyectos como: English for Colombia y Colombia Very Well. Del mismo modo la Secretaría de Educación Departamental ha ejecutado a través de diversas instituciones educativas, programas de promoción bilingüe en la región.

El Ministerio de Educación Nacional, a través de la Ley 115 de 1994, promueve el estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad.

#### **5.3.1 Programa bilingüe del Colegio Ferrini**

El Colegio Ferrini fundado en 1965, desde el año 2002, crea una propuesta bilingüe institucional con la cual plantea un enfoque comunicativo en dos idiomas (inglés -

español). El proyecto lo inician con un grupo piloto de preescolar proyectado en forma gradual hacia primaria y bachillerato.

El proyecto lo originan bajo la necesidad del contexto de perfilar a los estudiantes hacia una cultura bilingüe, con el objetivo de brindarles todos los elementos para que puedan desenvolverse exitosamente en sus actividades académicas y profesionales.

El proyecto bilingüe institucional se centra en un enfoque comunicativo; es decir, pretenden avanzar en la adquisición de la lengua extranjera, mientras que se fortalece el proceso de la lengua materna. Por esto, el Colegio Ferrini plantea un aprendizaje lúdico y dinámico, que nace del contexto específico en el cual están inmersos sus educandos, enriqueciendo así su ambiente sociocultural y desarrollando de manera paralela las cuatro habilidades lingüísticas básicas en el inglés: hablar, escuchar, leer y escribir.

Para cumplir su propósito cuentan con importantes elementos pedagógicos y tecnológicos que ayudan en la asimilación de contenidos y que estimulan los procesos individuales de cada uno de los estudiantes.

El Colegio considera importante la integración del inglés con otras áreas de conocimiento, porque conlleva al fortalecimiento del proceso de adquisición de la lengua extranjera, a través de la articulación de contenidos y el manejo transversal del inglés, mediado por el uso aplicado de la plataforma tecnológica y recursos didácticos.

En esta Institución, durante el proceso bilingüe trabajan los contenidos de manera inicial en la lengua materna para así tener mayor comprensión de estos y lograr posteriormente abordarlos en inglés, usando estrategias interactivas que les permiten a los estudiantes acercarse de manera más natural a la segunda lengua.

### **5.3.2 “I am from Medellín City”**

“I am from Medellín City”, fue una estrategia en 2010 de la Alcaldía de Medellín con la que se buscaba la internacionalización de la Ciudad.

Con el propósito de hacer de Medellín una ciudad globalizada y capacitada para interactuar con el planeta entero. Los realizadores de Telemedellín, viajaron a diferentes partes del mundo para buscar historias de paisas que construyen ciudad por fuera y se abren camino gracias al manejo de la segunda lengua.

Fueron 10 documentales grabados en Estados Unidos, Inglaterra y África, elegidos como los escenarios de estas historias que tuvieron como protagonistas un artista, un músico, una trabajadora social, un periodista y un misionero, entre otros. Ellos tenían en común el hecho de ser paisas y contaron cómo es la vida por fuera de Medellín. Proyectos como el anterior inspiran esta investigación por su contenido **Cultural** y motivacional.

### **5.3.3 Proyecto: Humanidades Inglés Villa**

Marcelina López Santos, profesora de ciencias humanas e inglés, oriunda del Chocó, propone crear a HUMANIDADES INGLES VILLA, en la Institución Educativa Villa del Socorro fundada en 1993, un espacio virtual que busca dinamizar las clases, ofrecer espacio de aprendizaje autónomo para los estudiantes, desarrollar competencias tecnológicas en ellos, mantener una comunicación asertiva entre docentes y la planeación del currículo, fortalecer la aprehensión del idioma, especialmente la parte escrita, teniendo en cuenta los aspectos evaluados por el ICFES, ofrecer actividades creativas e interactivas, haciendo del aprendizaje un evento dinámico.

Esta Institución tiene como modelo pedagógico el DESARROLLISTA SOCIAL, el cual está basado en metodologías activas, que le permitan al estudiante comprobar, aplicar y descubrir, un aprender haciendo a través de experiencias directas y concretas que parten de su interés; para lo cual el docente debe crear condiciones favorables que conlleven a que el conocimiento se reconstruya y fluya teniendo en cuenta la competencia, inteligencia y diferencias entre estudiantes.

Es por eso, que tal proyecto se apoya en las concepciones de David Ausubel y su aprendizaje significativo, que deja claro el valor del conocimiento previo y/o preconceptos. Una forma creativa de conectar el saber con los conceptos nuevos que adquieren significado y dan estabilidad a los conceptos existentes.

Asimismo, el constructivismo inspira el proyecto al ser la teoría orientada a la acción, que considera al estudiante poseedor de conocimiento, para el constructivismo no hay una forma única de solución de un problema, tiene en cuenta la zona de desarrollo próximo y desde ahí el aprendizaje colaborativo, involucrando, emociones, sentimientos, habilidades y motivaciones del estudiante.

Otra concepción que viene al caso es la de Miguel Zapata: “Internet y educación” (2005), experto en educación y tecnología educativa, quien desde una perspectiva constructivista analiza el internet como herramienta pedagógica de aula, dando valor, a la información masiva a través de diversos recursos que deben ser aprovechados por cada persona partiendo de una planeación previa, para Zapata el Internet debe considerarse como un recurso educativo que potencie el conocimiento de contenidos.

El proyecto toma como referencia final al enfoque comunicativo: enseñanza comunicativa de lenguas – communicative language teaching, quienes ofrecen bases suficientes para una planeación con miras a que el aprendiz:

- Integre lo conocido con lo nuevo: para dar cabida a los conocimientos y experiencias que el alumno trae al aula de clases y mostrarle que lo que está aprendiendo y lo que conoce conforman un todo coherente.
- Permita el desarrollo de su potencial: utilización de actividades apropiadas para las edades y grados.
- Se enriquezca en contenidos culturales: teniendo en cuenta que la familiaridad con las culturas extranjeras permiten una mejor valoración de la propia y la comprensión, el respeto, el aprecio y la tolerancia por la cultura foránea.
- Aprenda a través de la lúdica: elemento este de gran importancia en cuanto a que relaciona sus actividades usuales en el hogar y en la vecindad con lo que sucede en el salón de clases.
- Se sienta interesante y centro de todo: teniendo en cuenta que es el centro del proceso de aprendizaje y desde este punto de vista la comunicación es más que esencial.
- Valoren su afectividad: la creación de un ambiente en igualdad de condiciones para niños y niñas, dan confianza y crean condiciones apropiadas para trabajar en conjunto y desarrollar su autonomía.

Este proyecto es inspirador para esta investigación por su dinámica comunicativa y enfocada a las necesidades del estudiante.

### **5.3.4 Medellín Bilingüe**

Medellín bilingüe es un programa de la Alcaldía de Medellín enmarcado en el Plan de Desarrollo Medellín un Hogar para la Vida, 2012-2015. Este programa que hace parte constitutiva de la línea tres de Competitividad para el Desarrollo Económico con Equidad, está articulado, además, con la línea dos de Equidad, prioridad de la sociedad y del gobierno, en la que, entre otras cosas, esta administración se propone hacer de Medellín una ciudad educada y educadora para la vida y la equidad.

La administración que lidera el alcalde de Medellín, Aníbal Gaviria Correa (2012-2015), realiza la mayor inversión en la historia de Colombia en cuanto a este tema, con 30.900 millones de pesos, los cuales se espera que se vean reflejados al finalizar este año 2015 en los niveles de certificación que alcanzarán las personas impactadas con el proyecto, según los estándares del Marco Común Europeo.

Se pretende transformar a Medellín en un territorio bilingüe, para la internacionalización e inserción de la ciudad en procesos de comunicación universal, economía global y apertura cultural. Según el proyecto, es una ocasión para hacer de los ciudadanos de Medellín personas más competitivas que puedan acceder en igualdad de condiciones a más oportunidades en cuanto a movilidad social e interacción con el mundo, y de esta manera apalancar también la competitividad de la ciudad y la inversión extranjera.

El objetivo del Programa de Bilingüismo es fortalecer las competencias comunicativas de los habitantes de Medellín en una lengua extranjera y, especialmente, desarrollar el talento humano docente en competencias lingüísticas y metodológicas. Esto, mejorando la suficiencia del idioma inglés, con base en el Marco Común Europeo (MCE).

El programa opera bajo métodos presenciales, virtuales y de inmersión, este último que facilitará el proceso de aprendizaje a través de contextos específicos.

Ferney Ortiz, director de Medellín Bilingüe, expresa que en los colegios oficiales de primaria y secundaria había, en 2014, 584 docentes de inglés (el número de 2015 aún se está ajustando). De ellos el 94% está evaluado: 54 están en nivel considerado alto C1; 198, intermedio alto, B2; y 192 en B1, medio.

Según Ortiz, en Medellín, gracias al programa iniciado por la Alcaldía, cada vez se mejoran los niveles de los docentes. También se han aumentado los clubes de conversación y en este año 2015 llegarán a distintos públicos.

Mediante el Acuerdo 089 de 2013, el Concejo aprobó el programa Política Pública: idiomas para Medellín, en proceso de reglamentación, con el que se busca fortalecer los procesos de internacionalización y plantear los lineamientos en cuanto a la enseñanza de lenguas extranjeras y del español como segunda lengua para turistas. Hasta el momento, han acudido a esos cursos más de 25.000 personas, de ellas 20.123 son estudiantes, 3.450 profesores y unas 200 más con una necesidad vital de saber idiomas como el inglés, es el caso de taxistas, artesanos, guías turísticos, hoteleros y policías de turismo.

Luis Felipe Hoyos, actual Vicealcalde de Desarrollo Económico de Medellín, dice para la revista semana: “el municipio de Medellín está haciendo una inversión muy grande, no solo para formar más estudiantes bilingües, sino para mejorar los niveles de todos los educadores en una segunda lengua”.

Álex García, uno de los docentes que hacen parte del programa Medellín-Bilingüe, aseguró también para la revista, que en el caso de la enseñanza del inglés, en Antioquia no se tienen en cuenta aspectos como la cotidianidad. Llevarlo a los centros comerciales, a las conversaciones de los muchachos en los colegios, a las actividades del día a día del ciudadano.

Édgar Castel Blanco, exdecano de la Facultad de Educación de la Universidad Unaula, de Medellín. Indicó que se ha manejado de la manera menos indicada y se ha llegado al caso en que los profesores que están descontextualizados son los que escogen para enseñar inglés, por esa razón a los niños solo les enseñan gramática y no pasan del verbo To Be.

Los muchachos de hoy en día quieren hablar otro idioma, lo necesitan y cuando recurren a estudiarlo en centros especializados se dan cuenta de que lo que aprendieron en el colegio no les sirvió para nada, esto quiere decir que hay que cambiar la metodología, impulsar el bilingüismo desde de la práctica, desde las expectativas de los niños, adolescentes y jóvenes con buenos laboratorios, clubes de conversación con personas que saben hablar inglés y ya en Medellín se están viendo esos grupos en algunos establecimientos y centros comerciales. (Blanco, 2014).

### **5.3.5 Gobernación de Antioquia – Plan de desarrollo Antioquia la más educada**

La Gobernación de Antioquia durante la administración de Sergio Fajardo Valderrama, toma la educación como pilar fundamental de su plan de desarrollo 2012-2015 y por medio de su proyecto bandera, con la construcción de Parques Educativos en 80 de los 125 municipios del departamento antioqueño, pretenden reforzar la educación de los niños y jóvenes, además de capacitar a los docentes que enseñan en las diferentes Instituciones Educativas de cada municipio.

Tras el diagnóstico que hizo la administración, se evidenció que una de las dificultades que se evidenciaron en la gran mayoría de los municipios, fue la deficiencia en la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés, para contrarrestar esto, desde los Parques Educativos se desarrollan estrategias para mejorar las competencias, por eso en Antioquia, desde el año 2013, con la vinculación del Centro Colombo Americano y la Fundación EPM se empezó a trabajar en conversación y comprensión de lectura en inglés, a través de un software.

Jessica Stephenson, subsecretaria de Parques y Ciudadelas Educativas de Antioquia, quien maneja el bilingüismo en estos nuevos centros, afirma para el periódico El



Colombiano (2013), que se deben cambiar los métodos tradicionales de la enseñanza de una segunda lengua, ya que los actuales, en el caso del inglés se quedan en la gramática. No hay conversación ni diálogos. El método alternativo para la adquisición del idioma que se implementa en los parques, es la conformación de clubes de conversación, elaboración de videos, escuchar canciones y escribir páginas en inglés, que según Stephenson, son cosas que les gustan a los muchachos.

Los Parques Educativos, también serán un lugar de capacitación para los docentes, ya que según Stephenson estos lugares cuentan con material audiovisual y otras ayudas sistematizadas.

También se ve como un inconveniente, agrega la funcionaria, que un 50% de los profesores lleguen de otras regiones y desconocen la idiosincrasia de los estudiantes.

### **5.3.6 Antioquia Bilingüe**

Antioquia Bilingüe se inició en el año 2008, cuando se determinó la creación de un modelo de gestión para poder desarrollar los programas de formación en inglés de manera articulada, efectiva y medible.

Antioquia Bilingüe buscaba fortalecer los ejes educativos a través de la implementación de plataformas interactivas de Antioquia Virtual Siglo XXI, se pretendía llegar a todos los rincones de Antioquia y beneficiar a la población docente para avanzar en los niveles de inglés en el Departamento.

Con dicho proyecto, según la Dirección de Comunicaciones de la Gobernación de Antioquia, se han formado docentes del Departamento de Antioquia en la promoción del desarrollo de las habilidades de escucha, lectura, conversación y producción escrita del idioma inglés y su aplicación en el aula de clase.

Se estableció un modelo de gestión para poder desarrollar sus programas de formación en el Departamento de manera articulada, efectiva y medible; según el comunicado, esto ha permitido llevar a cabo procesos de seguimiento, control de las acciones implementadas y un adecuado manejo de los recursos.

### **5.3.7 Programa Nacional de Inglés 2015 - 2025 “¡COLOMBIA very well!”**

Esta es una iniciativa liderada por el Ministerio de Educación Nacional con otras entidades gubernamentales y del sector privado que le han apostado al desarrollo de competencias de inglés en Colombia. Nace como una respuesta al desafío que impone la competitividad y la globalización en el mundo actual, y con el fin de mejorar la calidad educativa a través del desarrollo de las competencias en inglés de niños y jóvenes del país.

Es una estrategia de largo plazo que busca que los estudiantes usen el inglés como una herramienta para comunicarse con el mundo y mejorar sus oportunidades laborales.

Asimismo, plantea una estructura con base en tres principales componentes en los que se alcanzará una mayor articulación entre los sectores educativo, social, laboral y empresarial, generando espacios de enseñanza y aprendizaje de la lengua para las generaciones del futuro. Para la implementación de ese Programa, se invertirá un total de \$1.3 billones durante los próximos 10 años para los componentes de Educación Básica, Educación Superior y Fuerza Laboral.

De acuerdo con la ruta establecida en el Programa Nacional de Inglés 2015 - 2025 'COLOMBIA Very well!', se focalizarán tres componentes fundamentales en el desarrollo del mismo durante los próximos 10 años:

- Estrategias de formación docente y material pedagógico para educación básica y media.
- Calidad, acompañamiento y financiación para la educación superior
- Articulación con el sector productivo

### **5.3.8 Colombia Bilingüe**

En tiempos de la globalización, el país necesita desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para manejar al menos una lengua extranjera. En este contexto, el Ministerio de Educación Nacional formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, que incluye los nuevos Estándares de competencia comunicativa en el idioma inglés. El proyecto está dirigido a los docentes de todo el país, pero no describe una metodología alternativa. Para el gobierno del presidente Juan Manuel Santos se reforzó con “Colombia Very Well”.

Con el Marco Común Europeo como referente nacional e internacional, el Programa se propone elevar la competencia comunicativa en inglés en todo el sistema educativo y fortalecer la competitividad nacional.

Colombia bilingüe es un programa referente, porque considera importante la capacitación de los docentes, genera motivación y contribuye a la enseñanza idónea del estudiante, especialmente con los nuevos objetivos de “Colombia Very Well”.

## **6. MARCO TEÓRICO**

### **6.1 La importancia del inglés como canal de comunicación**

El idioma inglés en la actualidad ejecuta el papel de mecanismo primario para el establecimiento de relaciones con entornos distintos al nuestro, cabe resaltar la importancia de la adquisición de conocimientos en este tema, el cual resulta de gran significancia dentro de un mundo que está dispuesto cada vez más a la apertura global en varios ámbitos.

En muchos países de América Latina es requisito poseer un nivel de habilidades en la lengua inglesa para poder acceder a varios gremios laborales, por lo cual, es relevante la implementación de metodologías para la enseñanza de este idioma en los planteles educativos.

De acuerdo con Vaasa Vesterbacka (1991), investigador del desarrollo de rutinas significativas, a partir de los patrones culturales que encuentra a diario el estudiante en su propio contexto, como las herramientas que utiliza y los espacios que frecuenta para realizar diferentes labores, se podrían establecer rutinas de aprendizaje que permitan al educando una inmersión en la lengua inglesa, en primera instancia, haciendo uso de elementos de su propia realidad. En este mismo sentido en 2004, Genesee, declaró que “el mejor grado para empezar una educación bilingüe puede depender de los objetivos, las necesidades y los recursos de la comunidad” (p. 14).

Aunque en gran medida la normatividad de adquisición de destrezas en el idioma inglés es demandada, tanto por las empresas del sector privado como del sector público, es primordial analizar las estrategias que desde los niveles básicos de educación (primaria y bachillerato) plantea el Sistema Educativo para que el desarrollo

de la capacidad lingüística y de relación con otras culturas sea posible desde lo que concierne a la lengua inglesa. Al hablar específicamente de Colombia se ha podido evidenciar, por medio de las pruebas Saber 11, que existen bajos niveles en cuanto al manejo de una segunda lengua, situación que se refleja precisamente en no poder adquirir un empleo o beca en el extranjero, debido a la falta de destrezas en el lenguaje universal.

Los programas educativos que buscan dar solución a esta problemática presentan dificultades estructurales al estar basados en herramientas de un contexto cultural diferente al del estudiante. Por tal motivo en Colombia, según el planteamiento de Fred Genesee, profesor canadiense e investigador del bilingüismo, se tiene la necesidad de aprender el idioma inglés para desarrollarlo en el ámbito laboral la gran mayoría de las veces, pero no están bien trazados los objetivos con los cuales se pretende generar un mejoramiento de la sociedad colombiana en el bilingüismo, y los recursos se basan usualmente en libros diseñados en los Estados Unidos e Inglaterra, por lo cual presentan características culturales diferentes a las del alumno.

Es entonces en este punto, al hacer análisis de la gran cantidad de estudiantes que demuestran tener falencias en esta área, donde es posible indagar acerca de las formas de enseñanza que ha intentado diseñar el sistema educativo para contrarrestar estos resultados negativos que presentan los individuos que han hecho parte de su proceso de escolarización, o también cuestionar la manera conductista como se ha estructurado la enseñanza del inglés, porque ante las constantes fallas estudiantiles a una metodología de enseñanza cabe preguntar: ¿el problema es de los estudiantes que no encuentran la forma de adaptación a esa metodología?, ¿debería el sistema educativo pensar en otras alternativas de enseñanza?

## **6.2 Motivación para la adquisición de un segundo idioma**

Se puede afirmar, basándose en la experiencia, que un estudiante que tiene interés en aprender algo, lo va a conseguir con mayor facilidad.

La motivación en el aprendizaje obedece a las necesidades de los individuos que intervienen en el proceso, porque estos elementos dan origen a la voluntad de aprender.

El sociólogo José Escaño Aguayo en “Motivar a los alumnos y enseñarles a motivarse” (2001), afirma que la desmotivación es una de las principales causas de fracaso escolar y, con frecuencia también, en los problemas de disciplina.

Pero cuando se logra persuadir al estudiante y fomentar en él un entusiasmo por la adquisición del conocimiento, mediante estrategias guiadas por la forma de ver la vida del estudiante, basados en la realidad que vive y las cosas que quiere lograr; se puede llevar de manera exitosa a un proceso de enseñanza – aprendizaje motivado.

Utilizando en el proceso de enseñanza técnicas activas y un ambiente agradable, dirigirá posiblemente, la atención del estudiante a aprender, esto puede ocasionar que el estudiante logre crear cierto aprecio por el área que el profesor le muestra.

El profesor cumple un rol muy significativo en el proceso de motivación del estudiante, porque a través de sus actitudes, comportamiento y desempeño dentro del salón de clases, podrá motivar a sus alumnos para la construcción conjunta de su conocimiento.

## **6.3 Implementación de metodologías para la enseñanza de la lengua inglesa**

Cuando se cuestiona la manera o metodología tradicional de enseñanza de la lengua inglesa, se hace referencia principalmente a aquellas formas donde a los educandos se les entrega o se les estructuran los temas que se desarrollarán. Ellos tiene el deber de

aprender dichas temáticas mecánicamente a medida que el docente les va suministrando información, es decir, se parte de la premisa donde el estudiante representa una especie de círculo vacío el cual debe llenarse con conocimientos, y a partir de esto el profesor debe usar herramientas para que el alumno tenga la reacción esperada a ese proceso introducido por el docente. A este proceso algunos académicos lo denominan conductista. En 1957, Skinner señaló que “las reacciones emocionales son aprendidas” (p. 55). Generalmente en Colombia y América Latina solo se tienen en cuenta reacciones en el aprendizaje de los estudiantes con base en la estructura de contenidos que pertenecen al sistema de enseñanza norteamericano del idioma inglés. Aunque sean los Estados Unidos un país de habla inglesa, resulta contradictorio hablar de relaciones globales con individuos pertenecientes a otras culturas, cuando se plantean contenidos para la enseñanza cuyos principales parámetros proceden de una sola cultura. Usualmente, las temáticas entregadas a los estudiantes son diseñadas con elementos propios de la cultura de habla inglesa, lo cual no contextualiza al estudiante desde su propia realidad.

Según Díaz (2004):

En este sentido, el alcance del proceso intercultural es comprendido como una meta a alcanzar, como un proyecto inacabado capaz de generar saberes y prácticas Contrahegemónicas concretas expresadas particularmente por aquellas culturas y sujetos históricamente invisibilizados por el patrón del saber dominante (p. 22).

De alguna u otra forma, la idea de Martín E. Díaz, experto en cultura, hace una crítica a la monocultura, en este caso a la enseñanza del idioma inglés bajo la estructura de una única cultura, influenciada por un patrón de saber dominante, cuyo objetivo es contrario a esta investigación, la cual busca que la población objeto utilice su entorno como aprendizaje significativo, pudiendo a la vez comunicarlo a otras culturas.

Al hacer énfasis en el monoculturalismo que se emplea en América Latina en el proceso de enseñanza del inglés, es importante detenerse en el análisis de alguno de esos elementos elaborados en un reducido número de países, y que poseen características culturales distintas a las de los estudiantes. Los libros son precisamente la herramienta más común que ha servido como pilar para perpetuar la monocultura dentro de la enseñanza de una segunda lengua.

Penycook (1994) afirma lo siguiente:

Una gran cantidad de libros de textos en el mundo son publicados en inglés y diseñados para el mercado interno de habla inglesa, o para un mercado internacional. En ambos, estudiantes alrededor del mundo están dependientes de las formas de conocimiento occidental que son de valor limitado e irrelevantes en el contexto local (p. 20).

La crítica de Alistair Penycook, profesor francés de lingüística e idiomas, aplica en varios países latinoamericanos, donde los niveles de conocimiento del idioma inglés establecidos por el Marco Común Europeo, son basados en la enseñanza de parámetros dictados en libros de universidades norteamericanas e inglesas. Aunque el centro de la crítica de Penycook no es el rechazo total al uso de libros en la transmisión de conocimientos en la lengua inglesa, sino a la estructuración de dichos libros que no poseen mensajes adecuados que tengan relación con la cultura local y global del receptor.

#### **6.4 Metodología constructivista aplicada a la enseñanza del idioma inglés**

EL Constructivismo tiene por premisa adquirir el aprendizaje en conjunto con el estudiante que adquiere un conocimiento a través de la acción. El aprendizaje no se transmite, sino que cada persona lo construye y reconstruye con base en su propia



experiencia. En este sentido, esta metodología se opone al aprendizaje receptivo, donde el principal objetivo de la enseñanza es depositar o vaciar conocimientos.

Inmaculada Martínez, española que ha estudiado nuevas perspectivas en la enseñanza – aprendizaje del idioma español a japoneses, dice:

“El aprendizaje es un proceso de construcción de conocimientos en el que los saberes que ya se han interiorizado y las representaciones que, con ellos, se han formado los estudiantes juegan un papel fundamental.” (Martínez, 2005, p.242).

La teoría socio-constructivista de Vygotsky enfatiza que para una persona adquirir un conocimiento, es necesario tener en cuenta dos aspectos: el nivel en que se encuentra la persona (su nivel de desarrollo de conocimientos) y el mundo social que lo rodea, porque desde el día en que nace, esta persona aprende, prospera y crece en relación con otros, así lo afirma Edith Ackermann en 2004, ella es psicóloga francesa experimental y de educación.

Entonces, para entender este proceso de construcción social de conocimiento, Vygotsky postula el concepto de la zona de desarrollo próximo (ZDP). Según Vygotsky, el desarrollo (o aprendizaje) ocurre en la interacción social entre un individuo y un adulto o un par más capacitado dentro de la ZDP. Esta zona se define como la distancia entre lo que el individuo puede hacer solo (la zona de desarrollo real) y lo que puede hacer con orientación de un adulto o en colaboración con pares más capacitados (la zona de desarrollo potencial).

El individuo se sitúa en la zona de desarrollo real y evoluciona a través de interacciones sociales hasta alcanzar la zona de desarrollo potencial, la cual se convierte en zona de desarrollo real y crea una nueva zona de desarrollo potencial (Vygotsky, 1988, p.167).

Según lo anterior, se puede respaldar el hecho constructivista como un ejercicio que se construye eficientemente bajo la realidad del alumno, siendo esta la zona que conoce, para luego captar eficientemente el conocimiento nuevo y la posibilidad de relacionamiento con el otro y el contexto del mismo.

Jonathan Tudge y Paul Winterhoff, de la Universidad de Carolina del Norte, realizaron en 1993 un análisis comparativo entre las perspectivas en las relaciones entre el mundo social y el desarrollo cognitivo. De su análisis se destaca que los niños llegan a aprender los significados, las conductas y las técnicas que son culturalmente apropiados. Investigaciones han comprobado que trabajar con información en colaboración con adultos o pares más capacitados dentro de la zona de desarrollo próximo es beneficioso para el niño y conduce al desarrollo cognitivo

Algunos han equiparado la teoría de ZDP de Vygotsky con la hipótesis del input (estímulo externo) de la sociolingüista Stephen Krashen (1970) la cual se utiliza para explicar cómo las personas adquieren un segundo idioma.

### **6.5 El interaccionismo simbólico y etnometodología: una relación con lo conocido**

Herbert Blumer, (1900 – 1987), sociólogo estadounidense, fue quien acuñó el nombre de interaccionismo simbólico al proceso en el que el ser humano tiene una interacción con símbolos para posteriormente crear significados.

Blumer fundamenta su teoría de la interacción simbólica bajo tres fundamentos principales:

*Las conductas de los individuos están sujetas al significado que le otorguen a los objetos de su mundo de vida.*

Desde esta premisa podemos argumentar que las conductas o comportamientos de los seres humanos están enmarcados en la experiencia con su entorno y el cómo considera las cosas que han rodeado su existencia, que han jugado protagonismo en su vida.

*Lo que signifiquen las cosas para el sujeto depende de su interacción social con otros actores de su entorno.*

A partir de lo anterior, se puede concluir que la relación con el otro, con los demás seres que forman parte del entorno conocido, referencia el significado que tienen las cosas para el individuo. Esa interacción con el otro interviene en el significado que se le da a lo que conforma su realidad vivenciada.

*Los significados dependen de la experiencia social del sujeto.*

Esta premisa tiene mucha relación con la anterior. Los significados son el producto del relacionamiento con los otros, en esa relación y bajo el imaginario en conjunto, se desarrollan significados comunes que intervienen en la adquisición de nuevos conocimientos.

Según Marta Rizo, investigadora de la comunicación y la cultura de la Universidad de Ciudad de México, en su artículo académico llamado: *“El interaccionismo simbólico y la Escuela de Palo Alto. Hacia un nuevo concepto de comunicación”*, la Etnometodología se puede definir como el estudio de la manera en que se organiza el conocimiento que las personas tienen de los cursos de acción normales, de sus asuntos habituales, de los escenarios acostumbrados. La vida cotidiana, por tanto, se erige en la principal “materia prima” de este enfoque metodológico.

Como afirma Harold Garfinkel (1917-2011), sociólogo estadounidense que hizo aportes al constructivismo, dice en 1967 que la etnometodología estudia las prácticas, los métodos con los que los sujetos viven la normalidad, la continuidad y la estabilidad de su vida cotidiana. Tras tener un análisis claro de esa realidad se pueden elaborar estrategias de abordaje para intervenir dichos sujetos.

## **6.6 La importancia del Aprendizaje significativo**

La adquisición de conocimientos no es meramente una transmisión de datos del profesor al estudiante. Al contrario, el aprendizaje incluye “a la totalidad de la persona, su experiencia y su entorno” (Martínez, 2005), porque esta experiencia fomenta el crecimiento del conocimiento. Para el constructivismo pedagógico, la experiencia es vital, pero tiene que ser una de tal índole que contribuya a abrirse a “experiencias superiores”.

David Paul Ausubel (1918-2008), psicólogo y pedagogo estadounidense, afirmó en 1978 que el alumno aprende significativamente gracias al aporte de su experiencia previa y personal. También postula que el aprendizaje significativo es más eficiente que el aprendizaje memorístico y debería ser el objetivo del aprendizaje.

Cada educando que comienza un proceso de aprendizaje lo hace con base en conceptos, representaciones y conocimientos que ha construido a través de su experiencia educativa previa, los cuales utiliza como instrumentos que condicionan el resultado del aprendizaje.

La tarea del docente consiste en programar, organizar y secuenciar los contenidos de forma que el alumno pueda realizar un aprendizaje significativo, encajando los nuevos conocimientos en su estructura cognoscitiva previa y evitando, por tanto, el aprendizaje memorístico o repetitivo (García, 1993, pp.83-84).

Esto es lo que sucede, precisamente, cuando se aprende una lengua extranjera con el enfoque comunicativo, que apoya la creación de significados y la comunicación en vez del aprendizaje de la gramática aislada de la realidad que tiene poco significado. Orquídea Benítez Menéndez, profesora del Departamento de Idiomas de la Universidad de Pinar del Río, Cuba, en su artículo apoya esta idea cuando expresa:

Las tareas constituyen también una vía natural de incorporación de la realidad y consolidan la orientación comunicativa en la enseñanza de idiomas. Las tareas

comunicativas (como opuestas a los ejercicios que se centran específicamente en la práctica descontextualizada de aspectos formales) pretenden implicar activamente a los alumnos en una comunicación significativa, son relevantes (aquí y ahora, en el contexto académico de aprendizaje), plantean una dificultad, pero son, a su vez, factibles (manipulando la tarea cuando sea preciso) y tienen resultados identificables. Las tareas comunicativas exigen que los alumnos comprendan, negocien y expresen significados con el fin de lograr un objetivo comunicativo. (Benítez, 2007,p.65).

Entonces, el enfoque comunicativo fomenta la construcción de conocimientos y habilidades en el idioma en una forma real y significativa para el educando, solamente si son relevantes; es decir, deben estar conectados al conocimiento previo de los alumnos y tener alguna importancia e interés para ellos.

Todo esto conduce a que el aprendizaje del idioma inglés debe de ser significativo, de no ser así sólo se habrá conseguido constituir un aprendizaje mecánico y memorístico; que no contribuirá al mejoramiento del conocimiento, las habilidades, destrezas, hábitos y actitudes de los estudiantes.

El facilitador debe relacionar los nuevos conocimientos con los conocimientos previos del estudiante, así se propiciara el Aprendizaje Significativo.

El aprendizaje significativo aplica en los estudiantes al instante que relacionan información, esto lo reajustan y reconstruyen en un mismo proceso. Porque la organización de los conocimientos previos condiciona los nuevos conocimientos y experiencias, y éstos, a su vez, modifican y reorganizan a los anteriores.

Dentro del aprendizaje significativo se requiere que los educadores puedan establecer un entorno en el que los estudiantes comprenden lo que aprenden. Este aprendizaje guía lo aprendido para ser aplicado en nuevas situaciones, por esto más que memorizar mecánicamente hay que comprender.

## **6.7 Educomunicación como fortalecimiento al desarrollo social y cultural**

Se ha podido evidenciar que las nociones educación y comunicación no han ido de la mano, en muchas ocasiones han sido vistos como opuestos. Es un buen momento para que dichos conceptos se hagan claros y se unan, aunque desde tiempos atrás educadores y comunicadores con gran nombre, han puesto todo su esfuerzo en lograr esa integración.

Las falencias que se presentan en el sistema educativo actual llevan a pensar ¿realmente son los estudiantes quienes tienen pocas capacidades para aprender de su entorno y utilizarlo como herramienta de adquisición para una segunda lengua? o ¿es el sistema conductista que propone un aprendizaje monocultural, a través de los parámetros norteamericanos, la causa de las dificultades para que los estudiantes no comuniquen su cultura y reciban conocimientos de diferentes lugares del mundo? Por consiguiente, es de vital importancia analizar metodologías que complementen o que refuten totalmente al sistema conductista y monocultural. En este ítem de desarrollo se puede tomar la Educomunicación, uno de sus principales exponentes es el Argentino Mario Kaplún, periodista especializado en radio y medios escritos, quien a partir de las apreciaciones de la educación bancaria tradicional del brasileño Paulo Friere, logró proponer la estrecha relación que existe entre la comunicación y la educación por medio del análisis comparativo de la educación tradicional con el modelo lineal de la comunicación más conocido (Shannon y Weaver), a los cuales realizó una fuerte crítica.

Kaplún expone en este punto la comunicación bancaria, la cual define como conductista y sin retroalimentación, en donde el comunicador o emisor transmite un mensaje desde su propia visión a un receptor que sólo se limita a recibir información sin atreverse a cambiar su función dentro del proceso de comunicación. De dicha forma, Kaplún planteó que a cada tipo de educación se le debe aplicar una determinada práctica de la comunicación, cuando se refiere al término “comunicación

bancaria” asume que también existe una educación bancaria, de la cual hablaba Freire, en la que el educador que cumple el papel de emisor, implanta o deposita conocimientos en un educando que a su vez cumple el rol de receptor, quien escucha pasivamente. Estas ideas se encuentran plasmadas principalmente en su libro: Una pedagogía para la comunicación.

Según Kaplún (1998):

La educación que pone énfasis en los contenidos corresponde a la educación tradicional, basada en la transmisión de conocimientos y valores de una generación a otra, del profesor al alumno, de la élite instruida a las masas ignorantes. La educación que pone énfasis en los comportamientos corresponde a la llamada ingeniería del comportamiento, y consiste esencialmente en moldear la conducta de las personas con objetivos previamente establecidos. En cambio la educación que pone énfasis en el proceso, destaca la importancia del proceso de transformación de las personas y las comunidades, no se preocupa de los contenidos que van hacer comunicados ni de los efectos de comportamiento, sino de la interacción dialéctica de la persona y su realidad, del desarrollo de sus capacidades intelectuales y de su conciencia social (pp. 12-13).

Es precisamente el tipo de educación que pone énfasis en el proceso lo que Kaplún definió como Educomunicación, pensamiento con el cual buscaba proponer un nuevo modelo de educación basado en un buen proceso de comunicación para la transmisión de las ideas.

La implementación de una correcta comunicación en el proceso educativo, tomando como base el entorno del estudiante, se convierte en la plataforma que sirve para contrarrestar el aprendizaje desde una perspectiva monocultural. De una u otra forma, la educación bancaria a la que hacía referencia Kaplún, se ve reflejada en la utilización de parámetros norteamericanos para el diseño de elementos que componen el aprendizaje del idioma inglés, situación de la que se espera una determinada reacción

del alumno como receptor frente a situaciones que son ajenas a su contexto cultural. Por lo tanto, un tipo de educación que ponga énfasis en el proceso de los alumnos, tal como lo plantea Mario Kaplún, frente a la forma que pone énfasis en los contenidos y los comportamientos, sería útil como pilar para el desarrollo de la educación donde los estudiantes tengan interacción con su realidad y comuniquen ésta en un segundo idioma.

Además, para Mario Kaplún la educomunicación existe para brindarle a la educación metodologías e instrucciones para fortalecer la competencia comunicativa del educando. No se trata sólo de educar empleando la herramienta de la comunicación, sino que ésta se convierta en la columna vertebral de los procesos educativos: educar por la comunicación y no para la comunicación. Así, desde este pensamiento de la comunicación educativa como relación y no como objeto, los medios son incorporados a los medios pedagógicos actuales y construyen nuevas formas de enseñanza e interacción.

Freire y Kaplún entienden conceptos como «contexto sociocultural», «comunicación» y «educación» como una relación y no como áreas que deban tener su objeto de estudio disputado.

Las nuevas tecnologías aceleran los procesos informativos, pero no son la solución concreta si no promueven la comunicación. Para la educomunicación es vital aprender a leer, tanto textos como imágenes, y los ordenadores y sus programas se convierten en instrumentos para lograrlo con mayor calidad.

## **6.8 La integración de las TIC en el proceso de enseñanza – aprendizaje**

La simple introducción de los medios de comunicación y de las tecnologías en la escuela puede ser la forma más engañosa de ocultar sus problemas de fondo sobre la égida de la modernización tecnológica. El desafío es cómo implantar en la escuela un ecosistema comunicativo que contemple al mismo tiempo: experiencias culturales



heterogéneas, el entorno de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación, además de configurar el espacio educacional como un lugar donde el proceso de aprendizaje conserve su encanto (Barbero, 1987,p.84).

Jesús Martín Barbero (1937 - ), teórico de la posmodernidad, experto en cultura y medios de comunicación, nos lleva a pensar en la construcción idónea de un espacio educomunicativo, él lo llama “ecosistema comunicativo”, donde existe una integración entre los medios que se implementan para comunicar y su contenido. Así, según el autor, el proceso de aprendizaje – enseñanza conservara su encanto, su gracia y continuo desarrollo.

Barbero analiza la temporalidad en la relación entre Comunicación y Educación, reflexiona “la tecnicidad mediática” como una dimensión estratégica de la cultura, vista, en ocasiones, con desconfianza por los parámetros educativos, porque funciona como elemento desestabilizador de los ambientes de aprendizaje heredados de la tradición.

Los medios rompen las fronteras entre la razón y la imaginación, el saber y la información, el arte y las ciencias y permiten el desarrollo de un tiempo virtual que libera el aquí y el ahora, inaugurando nuevos espacios y velocidades (Soarez, 2000).

Para Rena Palloff y Keith Pratt, socios en la investigación y desarrollo de espacios de aprendizaje en línea y creación de ciberespacios, las nuevas tecnologías incentivan y apoyan el proceso de enseñanza, colaborando para una adecuada «interactividad» entre todos los que intervienen en ese acto pedagógico: “Concluimos a través de nuestro trabajo con el nuevo medio (Internet) que la construcción de la comunidad educativa –con los profesores participando en igualdad de condiciones con sus alumnos–, es la clave del éxito de todo el proceso” (Palloff & Pratt, 1999, p.15). Teniendo esto en cuenta, no es únicamente la tecnología la que cobra sentido, sino también como la metodología y el sentido educomunicacional le asigna el sentido a su implementación, a su uso en el aula.

La combinación de las TIC y el proceso de enseñanza, fomenta ambientes transformadores y creativos de aprendizaje, permitiendo el avance de metodologías didácticas y conformación de comunidades virtuales académicas. Esto contribuye a la evolución de la enseñanza del profesor y la creación de ambientes virtuales de aprendizaje; aportando el trabajo colaborativo. Aunque sólo con la tecnología no basta, es importante instruir a los docentes para que después ellos propongan y desarrollen nuevas estrategias educomunicativas, mejorando su rol, para aprovechar las ventajas de las TIC.

“El momento es efectivamente propicio y suficientemente adecuado para una profunda revisión del sentido de la acción comunicativa presente en el acto educativo – sea presencial o a distancia” (Soarez, 2000, p.54)

### **6.9 Marco común europeo**

El Marco común europeo de referencia proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc., en toda Europa.

Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar un idioma para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. La descripción también comprende el contexto cultural donde se sitúa la lengua. El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida.

### **6.10 Nivel A1**

Según el Marco Común Europeo de Referencia (2002) un estudiante a un nivel A1 Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Además, puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

Dentro de su capacidad auditiva el estudiante reconoce palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a él o a ella misma, a su familia y a su entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad. Además, comprende de manera escrita palabras, nombres conocidos y frases muy sencillas; por ejemplo, las que hay en letreros, carteles y catálogos. Estas dos capacidades están dentro de su capacidad para comprender.

Respecto a la interacción oral, el estudiante nivel A1 debe estar en las capacidades de participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta, y le ayude a formular lo que intentó decir. Además, el aprendiz es capaz de plantear y contestar a preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales, utilizando expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vive y las personas que distingue.

Finalmente, dentro de su expresión escrita el estudiante debe estar en la capacidad de escribir postales cortas y sencillas; por ejemplo, para enviar felicitaciones, también rellena formularios con datos personales; por ejemplo, su nombre, su nacionalidad y su dirección.

## **7. MARCO METODOLÓGICO**

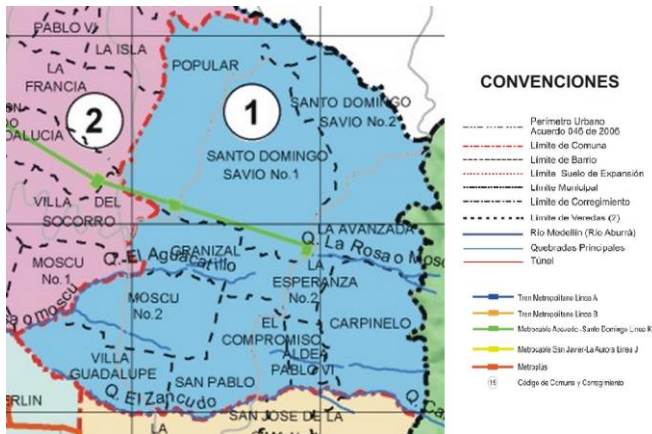
Esta investigación tiene un estudio enfocado en los aspectos cuantitativo y cualitativo del paradigma crítico propositivo. La etapa cuantitativa se desarrolló en forma descriptiva correlacional y la etapa cualitativa, interpretativa.

Esta investigación de análisis comparativo, se aplicó bajo una metodología constructivista para la enseñanza del idioma Inglés de manera presencial y virtual con estudiantes de Lajeado, Rio Grade do Sul, Brasil de la Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo, y en Medellín, Antioquia Colombia, con estudiantes del Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI, aplicando herramientas educomunicativas que fortalecieran el dominio de un idioma con el uso de elementos propios de su entorno y cultura.

Al proceso educativo de los estudiantes se aplicaron, durante la jornada de clase, una serie de estrategias comunicativas que se realizaron con el fin de apoyar a los docentes de inglés dentro del proceso formativo. De manera simultánea se hizo una selección de 20 aprendices para emplear en ellos, en horario contrario a su jornada académica, estrategias educomunicativas virtuales (foros), que les permitieran interactuar entre países; en esta ocasión utilizando elementos propios de su entorno, diseñados en el idioma universal que fueron analizados y discutidos de manera básica en tres idiomas: inglés, español y portugués.

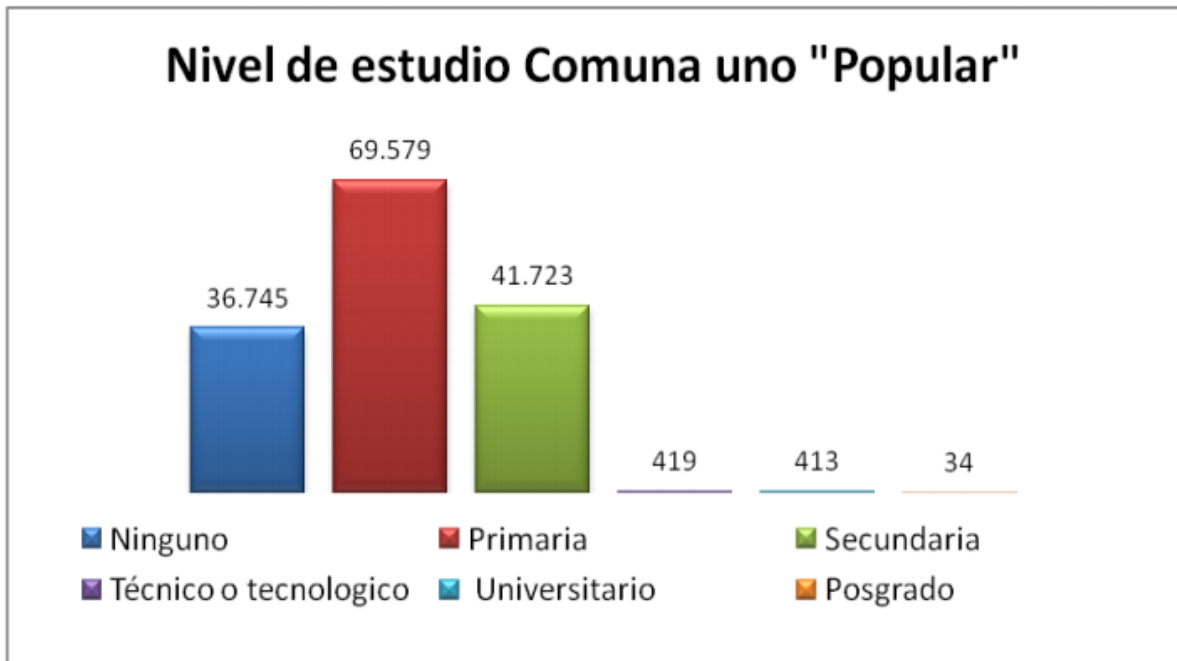
Es importante resaltar que dicha investigación contó con el apoyo de Tour Languages S.A.S, empresa que estuvo dispuesta a colaborar con el material didáctico, audiovisual y educativo que se necesitó dentro de la ejecución del trabajo. Del mismo modo, cada una de las instituciones educativas brindó los espacios y docentes de inglés para que dicho proceso fuera ejecutado de la manera más cómoda posible.

## 7.1 Comuna 1 de la ciudad de Medellín-Colombia



La expansión territorial de la Comuna 1 Popular de Medellín, está comprendida por un área de 310 hectáreas, subdividas según el Departamento de Planeación Municipal en 12 barrios, reconocidos en el Decreto 346 de 2000, el cual estipula que la

Comuna Uno la comprenden los barrios: Santo Domingo 1, Santo Domingo 2, Granizal, Popular, Moscú 2, Villa Guadalupe, San Pablo, El Carpinello, El Compromiso, Aldea Pablo VI, La Esperanza 2 y La Avanzada. No obstante, en la comuna se hace necesario el reconocimiento formal de otros barrios que la comunidad ya ha identificado como parte de su territorio.



*Tomado del plan de desarrollo, Municipio de Medellín, 2005-2015*

## 7.2 Lajeado, Rio Grande do Sul - Brasil



Se encuentra ubicado a una latitud de 29°28'00" Sur y una longitud de 51°58'00" Oeste, estando a una altura de 46 metros sobre el nivel del mar. Su población estimada es de 67.557 habitantes.

Ocupa una superficie de 90,14 km<sup>2</sup>. Una de las características de la ciudad es que se encuentra a orillas del río Taquari. Lajeado

tiene cerca de 90 kilómetros cuadrados, hoy es una ciudad predominante urbana, con área rural restringida.

Según el último censo do IBGE en 2013 lajeado posee actualmente 71.481 habitantes, compuestos por una población rural de 265 personas y una población urbana de 71.216 personas. De la población total, 37.879 personas son de sexo masculino y

48.425 de sexo femenino, teniendo en cuenta que la mayoría de esta población posee descendencia alemana y/o italiana.

### **7.3 Identificación de las Instituciones a intervenir**

Desde finales del año 2014, con la construcción del anteproyecto de grado de esta investigación, se analizó cuál podría ser en la comuna 1 en la ciudad de Medellín una de las Instituciones Educativas que tuviera dentro de sus currículos la enseñanza del idioma inglés. Dicha selección del sector se debía a la construcción física e histórica de los barrios, debido a que **se quería complementar al proceso de formación bilingüe que llevan los estudiantes en jornadas académicas, con estrategias educomunicativas que fueran estructuradas desde la realidad y la cultura que rodea a la población objeto.**

Con la comunidad anterior se esperaba que el proceso se ejecutara y se culminara satisfactoriamente, sin embargo, gracias a la posibilidad que tuvo uno de los investigadores de realizar un intercambio académico en la Universidad Univates en Lajeado – Brasil, se pudo intervenir una segunda población, esta vez con el fin de aplicar las mismas metodologías educomunicativas presenciales dentro del aula y lograr que de manera virtual ambas poblaciones pudieran interactuar y aprender a través de ciberespacios que permitieran el análisis y difusión de su cultura en un segundo y tercer idioma.

Desde el primer semestre del año 2015 con el Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI, ubicado en la comuna uno de la ciudad de Medellín y perteneciente al barrio Santo Domingo Sabio, se empezó la ejecución de la propuesta investigativa con el apoyo incondicional de la Institución, destacando que este plantel atiende a 1200 estudiantes en condiciones de vida vulnerables de toda la comuna, busca brindar acceso a la educación sin interrupción y ayudar a sus alumnos en la construcción de un proyecto

de vida que permita su vinculación social, ofreciendo a todos los estudiantes del colegio acompañamiento amoroso y profesional. Adicionalmente, tiene un compromiso explícito con la equidad y la inclusión.



Con esta Institución se tuvo la oportunidad de trabajar con un grupo de estudiantes del grado séptimo, quienes tenían entre 12 y 13 años de edad, pertenecían a los estratos socioeconómicos 0, 1 y 2, y gran cantidad de ellos reconocían el inglés como algo importante a nivel mundial, pero lo percibían como algo aburrido y difícil de aprender. Los aprendices conocían poco de su cultura, sin embargo el contexto que los rodeaba los incitó a sacar hipótesis de donde se encontraban y a donde querían llegar.





*A mí me gustaría aprender hablar inglés así como el profe, sería muy bueno porque yo sé que es muy importante en el mundo yo sé, pero es que eso es muy difícil y aburrido de aprender, yo casi no entiendo cuando hablan de una cosa y otra, mejor dicho no entiendo nada. Solo cuando miro televisión y están hablando inglés, de lo único que me acuerdo es de las imágenes, ahí sé que están hablando de una cosa y la otra.*

*Berrio, Jonathan, 12 años. Colegio Sagrada Familia Pablo VI (2015)*

Gracias al apoyo y a las recomendaciones del Centro Universitario UNIVATES, se obtuvo la posibilidad de intervenir la escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo ubicada en el barrio Sao Cristovao Lajeado –RS, Brasil, contando con el apoyo no solo del colegio, sino de varios padres de familia que se mostraron motivados para que sus hijos participaran e interactuaran con estudiantes de Colombia, dicha escuela ofrece enseñanza fundamental, enseñanza media y educación para adultos, aportando desde distintas perspectivas al desarrollo social de cada una de las personas que hacen parte de la Institución.

A partir do dia 20/04/2000, a escola denominar-se ESCOLA ESTADUAL DE EDUCAÇÃO BÁSICA ÉRICO VERÍSSIMO LAJEADO/RS. Os números atuais mostram a grandeza da escola que atende alunos da Educação Infantil ao Ensino Médio; num total de 985 alunos participando da vida escolar. Aliados a eles, suas famílias participam ativamente das atividades através do CPM. Desde março de 2003 começou a funcionar as aulas de Educação de Jovens e Adultos (EJA) que soma 90 alunos. Há um trabalho integrado entre a direção da escola, o Conselho Escolar, o Grêmio Estudantil e a APPO (Associação de Professores e Funcionários).



La investigación en esta ocasión involucró la participación de estudiantes de Octavo, de la Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo, entre 14 y 15 años de edad, eran habitantes de Lajeado, Rio Grande Do Sul-Brasil, pertenecían a un estrato socio económico medio y en su gran mayoría eran descendientes de italianos, alemanes, portugueses y brasileiros. Al igual que la población colombiana, ellos veían la adquisición del idioma como algo difícil, sin embargo reconocían que gracias a las herramientas tecnológicas y la Internet, el dominio de un segundo idioma podía ser mucho más fácil de aprender, y a pesar de recibir pocas horas de clase a la semana en inglés, identificaban que la adquisición del lenguaje universal también depende bastante de la disciplina y el aprendizaje autónomo.

Se eu quiser interagir com o resto do mundo preciso entender que aprender outra língua é importante. Quando eu quero aprender mais Inglês gosto de ouvir música, ler ou assistir filmes, Isso me ajuda muito.

Dos possos, Aline, 14 años. Éurico Veríssimo (2015)

#### **7.4 Aplicación**

Después de tener las poblaciones identificadas en ambos países, se procedió a la aplicación de las estrategias educacionales con elementos culturales que apoyarían al docente con el proceso comunicativo de la enseñanza del idioma inglés. Para complementar este proceso los estudiantes, en espacios extracurriculares, tuvieron la oportunidad de interactuar en foros educativos que permitieron analizar aspectos esenciales de la cultura antioqueña y gaúcha.

Este contenido se desarrolló a través de un encuentro semanal durante 5 meses, cada sesión de dos horas cátedra en el salón de clase y en el laboratorio de sistemas de cada una de las Instituciones, aplicando un plan de trabajo y herramientas para la enseñanza del idioma que se estructuraron con dinamismo bajo una metodología constructivista, contando con el apoyo de Tour Languages S.A.S.

#### **7.5 Recolección de Datos**

- Realización de diagnóstico para determinar tipo de población
- Análisis de las temáticas empleadas por el docente.
- Rastreo bibliográfico que mostró el panorama actual y evidenció el paso para la elaboración del material a ejecutar en las poblaciones.
- Aplicación de estrategias educacionales con base en las temáticas del docente y análisis cualitativo de resultados clase por clase.

- Acceso a ciberespacios que permitieron la interacción con estudiantes de Colombia y Brasil, y posterior a esto analizar los comentarios.
- Encuesta y entrevista a los estudiantes y profesores de las dos instituciones estudiadas.

### **7.6 Estrategias Ed comunicativas Implementadas**

A continuación se explicaran algunas de las herramientas educomunicativas, físicas y digitales, que permitieron hacer de este proceso un espacio de fortalecimiento académico entre dos comunidades de diferentes países.

**Mapas mentales:** aplicados en temas como miembros de la familia, números, colores, profesiones, verbos, entre otros, este medio le permitió al estudiante reconocer un léxico de palabras organizadas por grupos, elementos en los que solo se necesitaba reconocer la lógica de su clasificación para autoconstruir, asociar y comunicar el conocimiento. Ejemplo :

Four-teen

Five-teen

Six- teen

Seven-teen

Grand-father

Grand-mother

Grand- son

Grand- daughter

Speak-Spoke-Spoken

Steal-Stole-Stolen

Wake- Woke- Woken

Choose- Chose- Chosen

Bajo este contexto, el aporte teórico del aprendizaje significativo, guiado principalmente por David Paul Ausubel en 1978, hace muy válida la aplicación de metodologías como la anterior, en la población objeto; pues el alumno aprende significativamente gracias al aporte de su experiencia previa y personal. Además, el aprendizaje significativo es más eficiente que el aprendizaje memorístico y en este caso este es el objetivo del proceso.

Historias adecuadas a la realidad del ser que aprende: basados en el entorno que rodea y ha rodeado al estudiante, se adaptaron estructuras gramaticales a historias que los permean en todo el momento, dicho proceso permitió que el aprendiz tuviera parámetros de recordación que les permitieron asociar fácilmente lo que se les explicó, en este caso, todos habían estado en un bosque en algún momento, por dicha razón mientras se hizo explicación del verbo “to be”, a cada pronombre personal se le dio una característica. Ejemplo:

I (ai) Se quejaba bastante y le gustaba vivir aislado, fue por esto que una de las tres casas construidas en el bosque (CASA AM) solo pertenecía a este pronombre, mientras que HE, SHE, IT (Ella, Él y el perro) vivían juntos en la (CASA IS). El resto de la población vivía en la casa más grande (ARE), debido a que eran muchas personas.

Esta y otras estrategias similares motivaron a los alumnos y les permitieron ver el idioma como algo que solo necesita de relacionamiento y práctica. Por otro lado, beneficiaron al profesor cuando quiso comunicar el conocimiento, sin la necesidad de recurrir a explicaciones técnicas que podían desmotivar a la gran cantidad de estudiantes.

Es evidente como el interaccionismo simbólico contribuye a la implementación de esta estrategia. Retomando la tesis acerca de la interacción simbólica de Herbert

Blumer, el individuo construye los significados dependiendo de la experiencia con su entorno y la relación con el otro. Tomando esto como pilar teórico, se desarrolló esta estrategia basada en los referentes significativos de cada población y su relación con el entorno.

**Aplicación de contenidos culturales e interacción en el ciberespacio:** una de las ideas principales de este trabajo fue lograr que el estudiante fortaleciera con el aprendizaje del idioma inglés, su cultura y entorno para comunicarla al resto del mundo, por esta razón, el grupo de investigadores estructuraron contenidos en un sitio web que le permitieran al aprendiz mejorar su nivel de inglés a través de textos y lecturas diseñadas con aspectos propios que identificaban el aprendiz en su totalidad, teniendo la oportunidad de compartir estas características con colegas de otro país, logrando así conocer de otras culturas y teniendo conocimiento para comunicar la propia. Estudiantes de Medellín- Colombia, aprendieron más sobre el sistema de transporte metro y la bandeja paisa por ejemplo, y los aprendices de Lajeado-Brasil identificaron aspectos nuevos del chimarrão y el sertanejo, obteniendo entre todos una interacción básica de la cultura de los aprendices en inglés, portugués y español.

Se aceptó el desafío que planteaba Jesús Martín Barbero en 1987, cuando planteaba que se debía organizar un “ecosistema comunicativo” que contemplara simultáneamente: experiencias culturales heterogéneas, el entorno de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación, además de configurar el espacio educacional como un lugar donde el proceso de aprendizaje conserve su encanto.

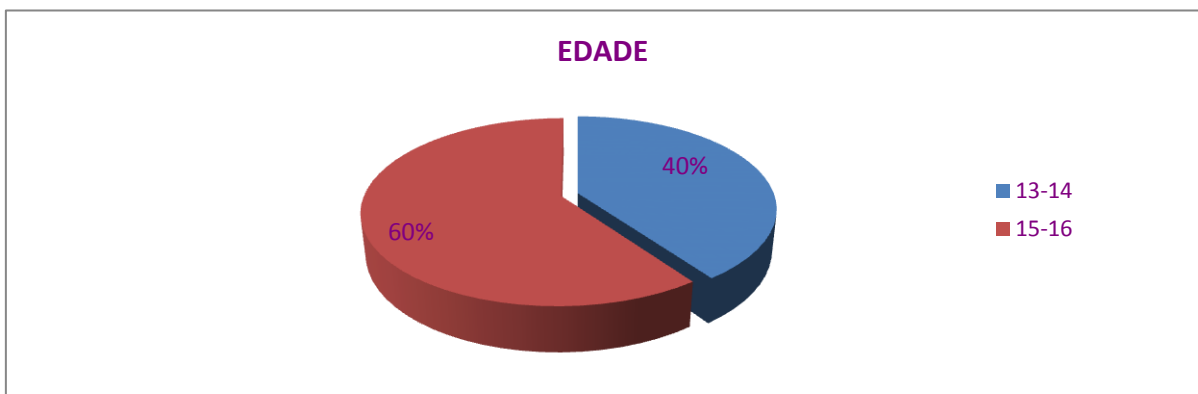
Estas son algunas de las actividades más importantes que ayudaron a comprender a la construcción y aplicación de lo que se denominó estrategias educomunicativas durante este proceso, cumpliendo con los principios de esta área, logrando

motivar a los aprendices y haciéndoles entender que “muchas veces no son los estudiantes los malos para aprender, sino la forma en que se les enseña” (Tour Languages, 2014).

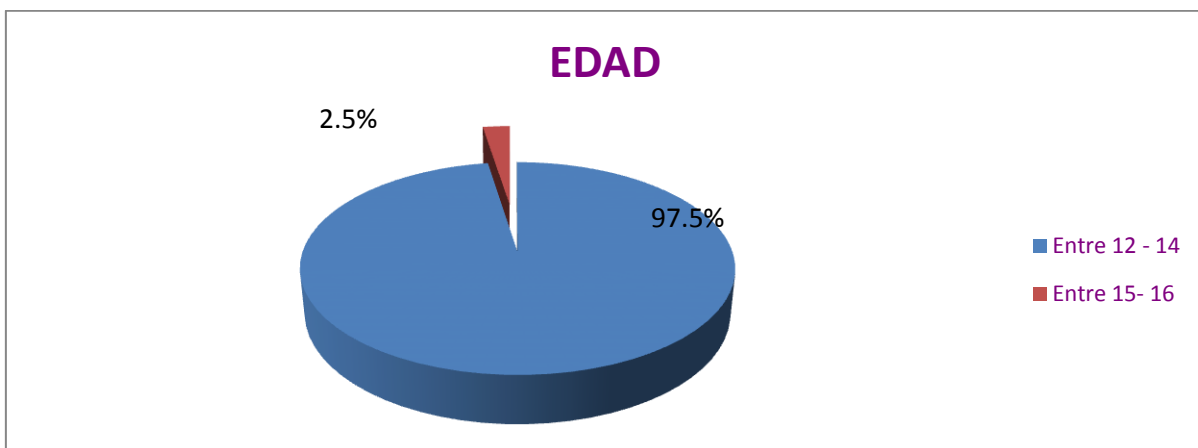
## 8. RESULTADOS

Gracias a las herramientas para la recolección de datos, la colaboración de las instituciones y el interés de los estudiantes, se pudieron obtener resultados que ayudaron a cualificar y cuantificar la investigación. Las entrevistas, encuestas y foros de discusión, entre otros, permitieron obtener los resultados presentados a continuación:

### Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo



### Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI



**Análisis:** el 60% de los estudiantes de Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo, involucrados en esta investigación tienen entre 15 y 16 años, el otro 40% tiene entre 13 y 14 años. El 97.5% de los estudiantes del Colegio Aldea Pablo VI tienen entre 12 y 14 años, el otro 2.5% tiene una edad comprendida entre los 15 y 16 años.



**Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



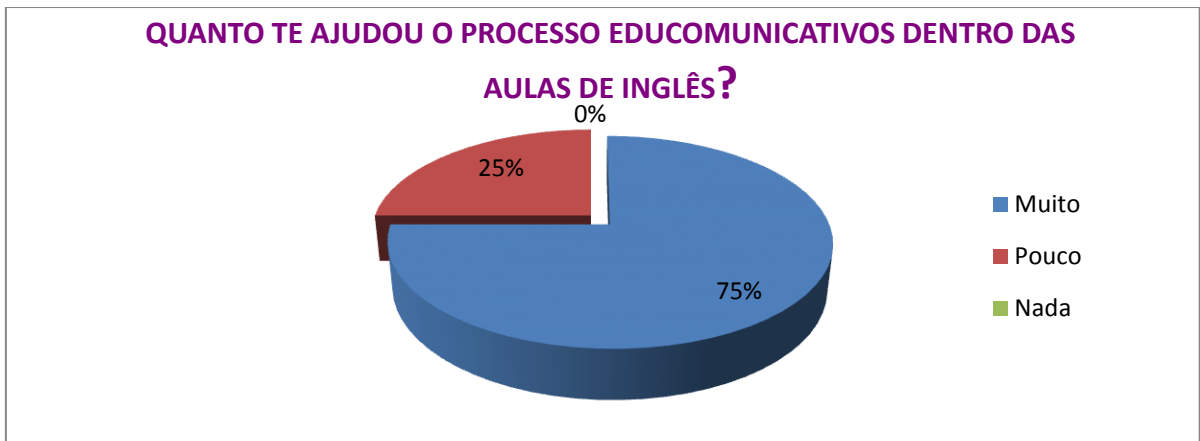
**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**



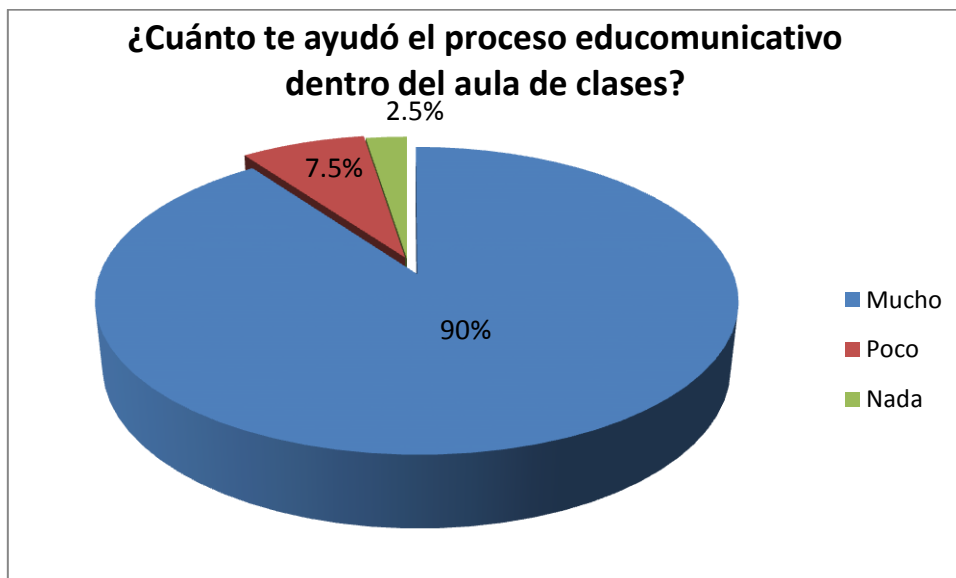
**Análisis:** en la Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo el 45% de los estudiantes prefieren practicar más el habla del idioma inglés, el 35% prefieren escuchar, presentándose un igual porcentaje de estudiantes que prefieren leer y escribir el idioma inglés. En el Colegio Aldea Pablo VI el 45% de la muestra elige el habla, el 30% elige escuchar, el 18% prefiere leer y el 10% escribir.

**Interpretación:** en ambas poblaciones se presenta que los estudiantes prefieren practicar más el idioma inglés desde la parte hablada y escuchada, mostrando un bajo interés en realizar actividades de escritura y lectura.

**Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**

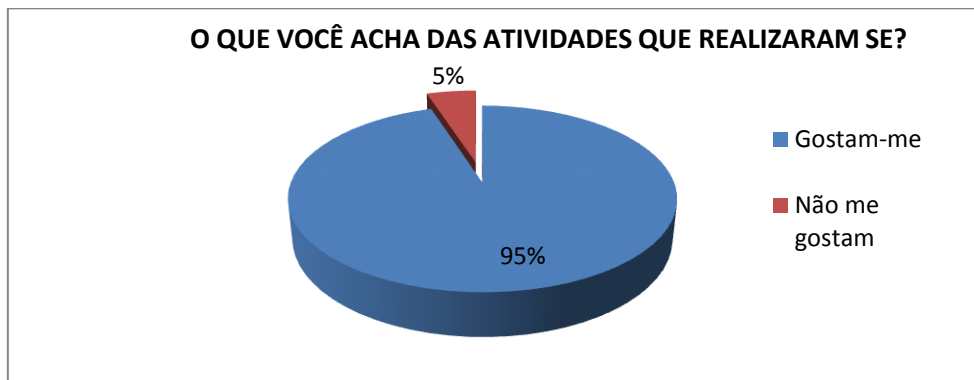


**Análisis:** en Brasil un 75% de los estudiantes manifiesta que las estrategias educocomunicativas aplicadas a la enseñanza del idioma inglés ayudaron mucho al proceso de formación en el aula, mientras que un 25% opina que las estrategias

ayudaron poco, sin embargo ningún estudiante negó la ayuda que tuvieron estas en el aula. Un 90% de la población objeto en Colombia, dice que las estrategias educomunicativas contribuyeron mucho al proceso, un 7.5% manifestaron que ayudaron poco y un 2.5% que en nada contribuyó.

**Interpretación:** la mayoría de los estudiantes de ambos países, reconocen que las estrategias educomunicativas aplicadas a la enseñanza del idioma inglés son de gran ayuda para el proceso de aprendizaje, y una cuarta parte de la población acepta que el proceso ayuda a la formación pero en poca medida, hecho que se concluye con un avance positivo, a pesar que en Colombia uno de los 40 negó el aporte que hacen las estrategias a su proceso de formación.

**Escola Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



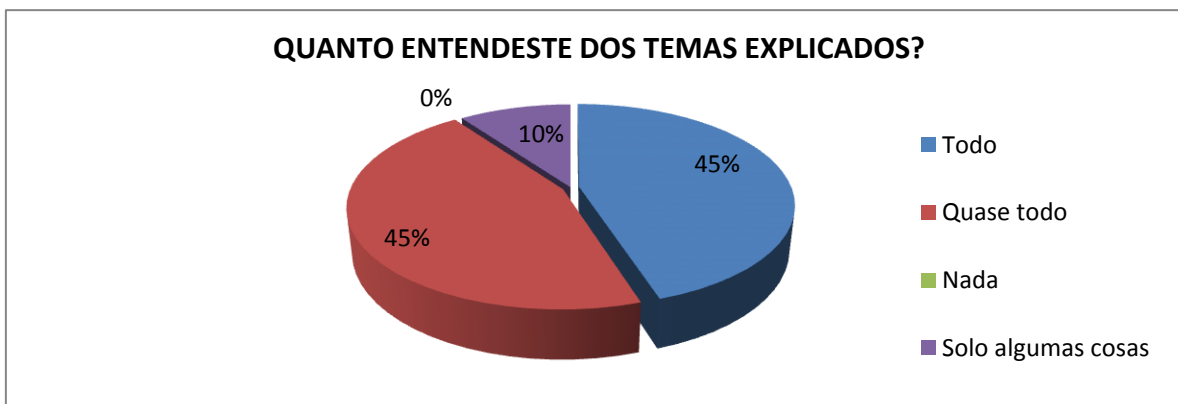
**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**



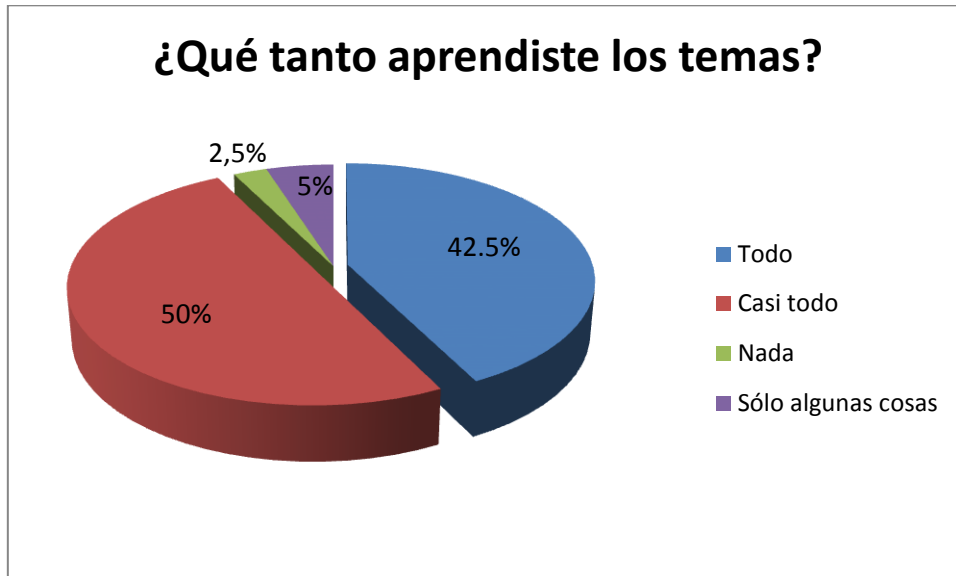
**Análisis:** sólo a un 5% de los estudiantes en cada una de las poblaciones no les gustó las actividades que se aplicaron durante el periodo de clase, pero al 95% restante de cada población sí.

**Interpretación:** las actividades educomunicativas que se aplicaron en el proceso de formación gustaron en un 95% de la población estudiada. Es gratificante que las estrategias hayan sido aceptadas.

**Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo**



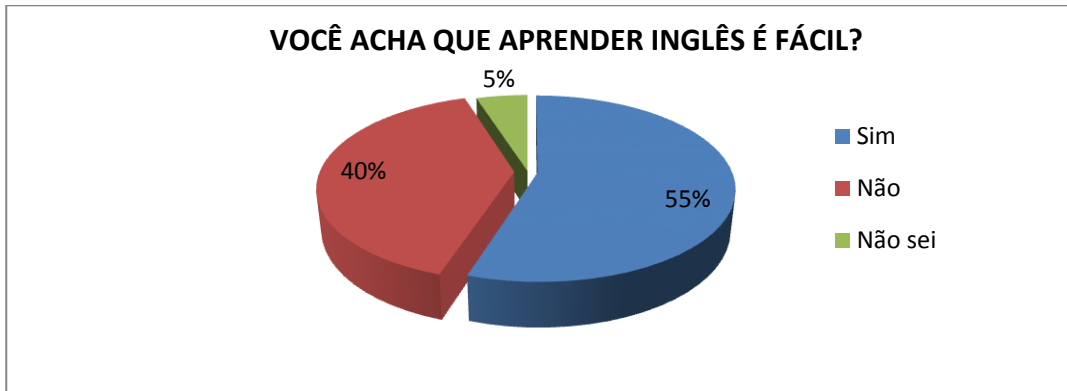
**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**



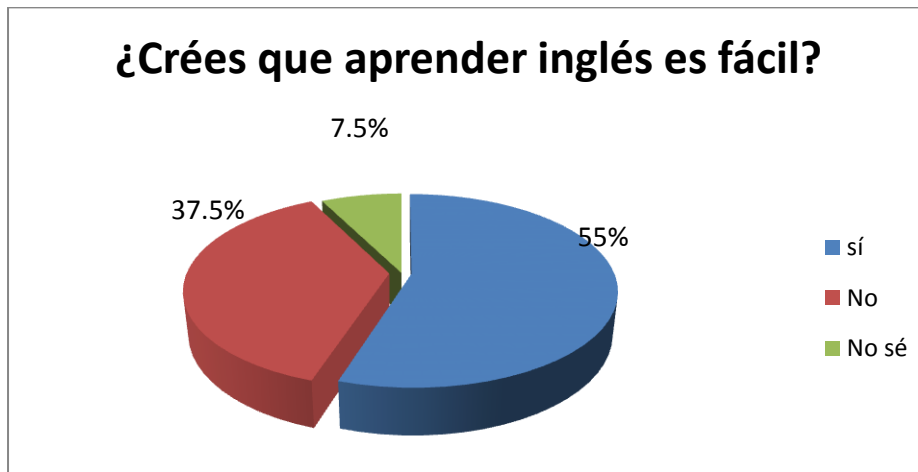
**Análisis:** en un 45% los estudiantes entendieron de Rio do Sul, todos los temas que se pudieron enseñar durante la aplicación de las estrategias, y el mismo porcentaje entendió casi todo. Un 10% de la población entendió solo algunas cosas, pero en su totalidad todos lograron a adquirir algo de la temática comunicada. En los estudiantes de Medellín, se obtiene un 50% como respuesta a que casi todos los temas fueron aprendidos, el 42.5% manifiesta haber aprendido todo, un 5% dice que sólo algunas cosas y un 2.5% dice que no aprendió nada.

**Interpretación:** los resultados entregan aprobación a la efectividad de las estrategias que podrían seguirse aplicando a la comunicación y formación del área inglés en este tipo de población.

**Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo**



**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**



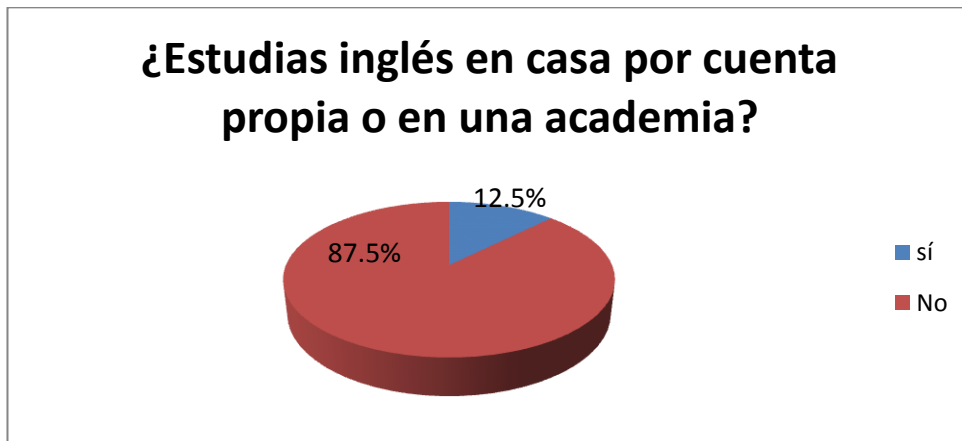
**Análisis:** un 55% de la población objeto de Brasil, piensa que aprender el idioma inglés es fácil y un 40% reconoce que no es así, un 5% prefiere mostrarse neutro frente a la pregunta. La población objeto de Colombia, evidencia que un 55% cree que aprender inglés es fácil, el 37.5% opina que no es fácil y un 7.5% dice no saber.

**Interpretación:** la mayoría de los estudiantes en ambas poblaciones, piensan que aprender el idioma inglés es fácil, sin embargo, en Brasil casi la mitad manifiesta que no es así, una pequeña minoría prefiere estar neutra frente a la pregunta, se puede interpretar que con la metodología aplicada a los estudiantes les ha cambiado la percepción que tenían sobre el aprendizaje del idioma.

**Escola Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



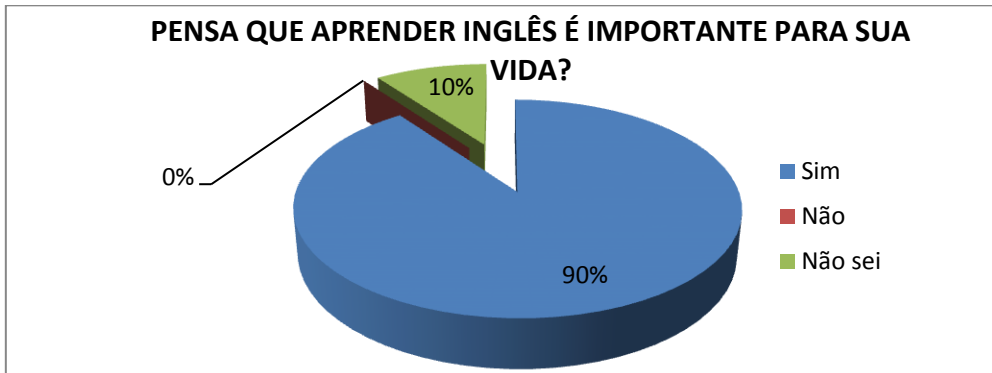
**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**



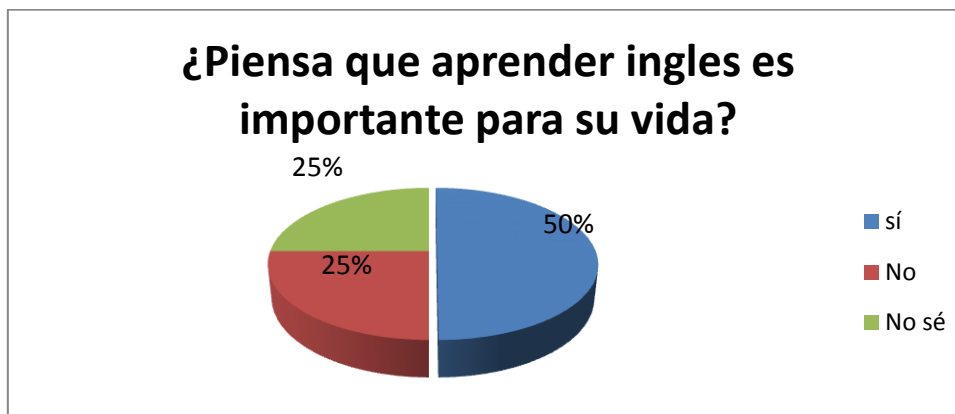
**Análisis:** en la población de Brasil el 70% de los estudiantes no estudia inglés en su casa u otras instituciones diferentes a la escuela, mientras que un 30% sí. En Colombia el 87.5% de la población no estudia inglés por cuenta propia ni en su casa ni en una academia. Por el contrario, el 12.5% si lo hace.

**Interpretación:** esto indica que una minoría, tanto en la población colombiana como brasilera, estudia inglés en su casa por cuenta propia o pertenece a los cursos o formaciones ofertados por academias y universidades de la región, por esto se evidencia una problemática que se debe reforzar con una estrategia educacional que incentive a esta práctica.

**Escola Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**

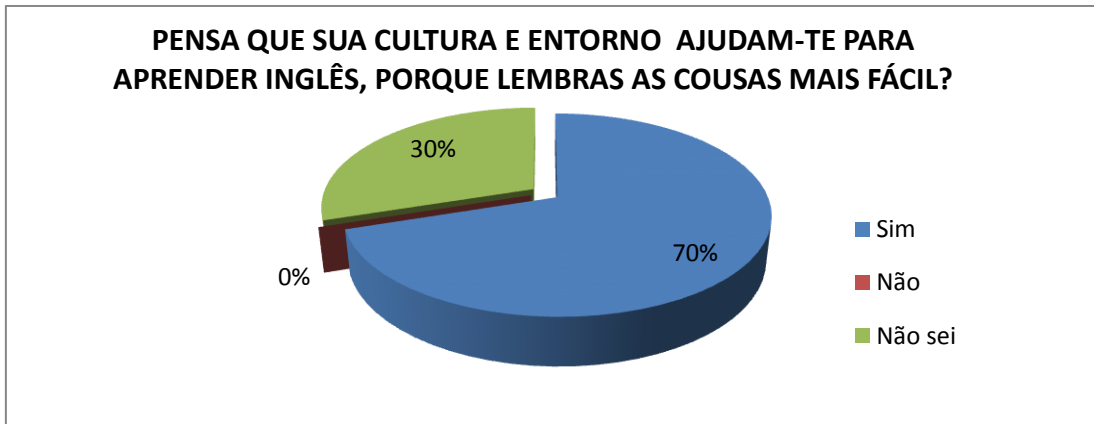


**Análisis:** el 90% de los estudiantes de Brasil reconocen que el inglés es algo importante para sus vidas y un 10% manifiestan que no. En Colombia un 50% de los estudiantes afirman que el inglés es algo importante para sus vidas un 25% dicen que no y el otro 25% expresan no saber.

**Interpretación:** esto da a entender que a pesar de la difusión y el trabajo que hacen para que todos los estudiantes puedan dominar, aunque sea a un nivel básico el idioma inglés, existen aprendices que no ven esta necesidad como algo primordial para su proyecto de vida, aunque en ambas poblaciones se evidencie en un porcentaje bajo, a comparación de casi el 90% que sí lo identifican como algo fundamental para su proyecto personal y profesional, logrando así ejecutar un proyecto como este con seres motivados en aprender.



**Escola Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



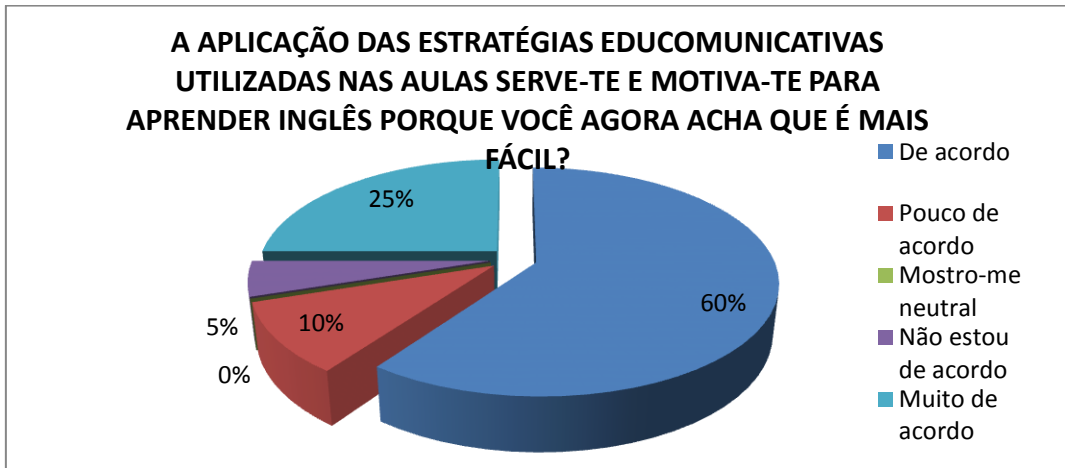
**Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI**



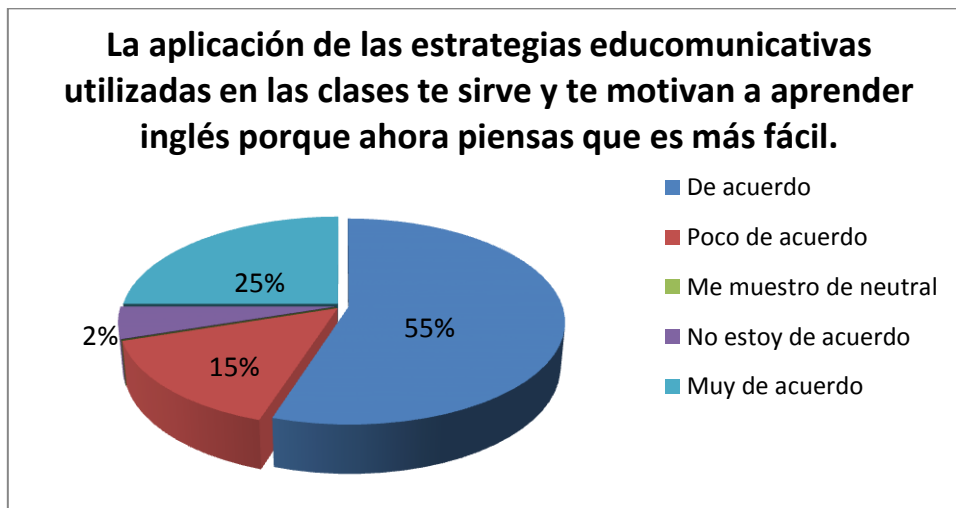
**Análisis:** el 70% de la población objeto de Brasil, reconoce que su cultura y entorno les ayuda a aprender el idioma inglés porque recuerdan aspectos esenciales de la lengua más fácil y un 30% reconoce no saber. Ninguna persona lo desacredita. En Colombia un 75% de la población afirman que su cultura y entorno les ayuda a aprender el idioma inglés, un 6% dicen no saber y un 4% afirma que no les ayudó.

**Interpretación:** esto da a entender que gran mayoría de los estudiantes reconocen que aprender una lengua desde estrategias educomunicativas permeadas por aspectos que sean familiares para ellos, les podría facilitar el aprendizaje del lenguaje universal.

**Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



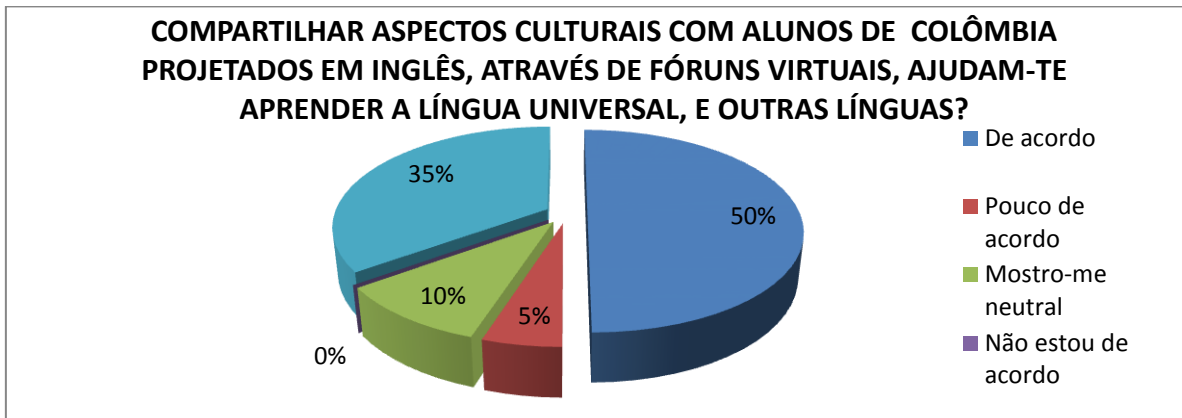
**Colegio Sagrada familia Aldea Pablo VI**



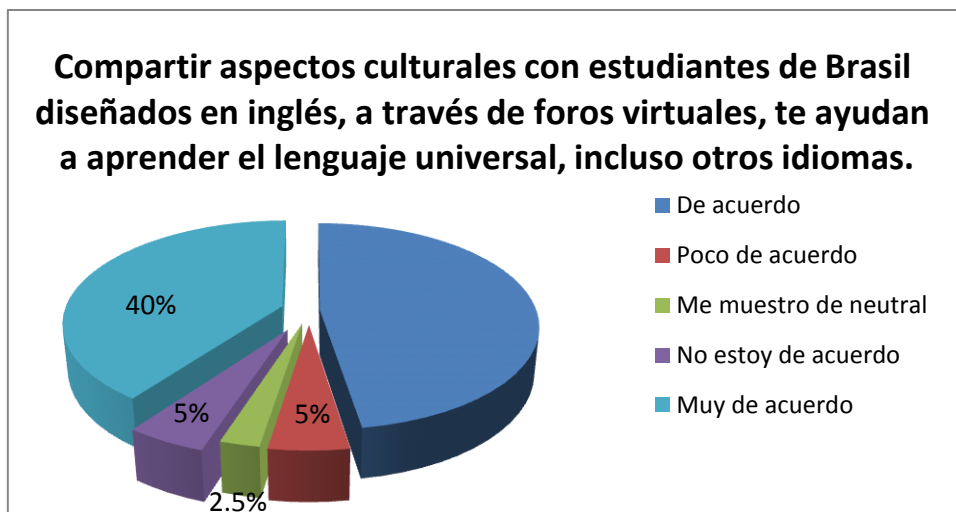
**Análisis:** El 60% de los estudiantes están de acuerdo en que la aplicación de las estrategias educucomunicativas utilizadas en clases de inglés, les sirvió para que se motivaran y aprendieran el idioma de una manera más fácil, el 25 % se muestra muy de acuerdo en el planteamiento, un 10% se muestra poco de acuerdo, un 5% reconoce que no está de acuerdo y nadie se muestra neutral. En Colombia se obtuvo el siguiente porcentaje: de acuerdo un 55%, muy de acuerdo un 25%, poco de acuerdo un 15%, no estoy de acuerdo un 2%, nadie se muestra neutral.

**Interpretación:** esto da a entender que gran mayoría de los estudiantes reconocen que aprender una lengua desde estrategias educomunicativas permeadas por aspectos que sean familiares para ellos, les podría facilitar el aprendizaje del lenguaje inglés.

**Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



**Colegio Sagrada familia Aldea Pablo VI**

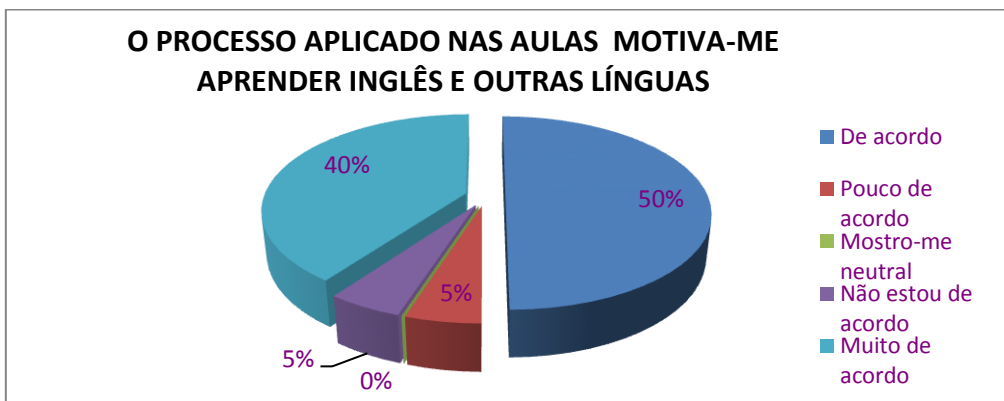


**Análisis:** El 50% de los estudiantes de Rio do Sul están de acuerdo en que compartir aspectos culturales con alumnos de Colombia estructurados en inglés, a través de foros virtuales, les ayuda a aprender el lenguaje universal y otras lenguas, el 35 % se muestra muy de acuerdo en el planteamiento, un 5% se muestra poco de acuerdo, un 5% se muestra neutral y nadie se muestra en desacuerdo. En Medellín un 45% de los estudiantes manifiestan estar de acuerdo, el 40% dicen estar muy de acuerdo, el 5%

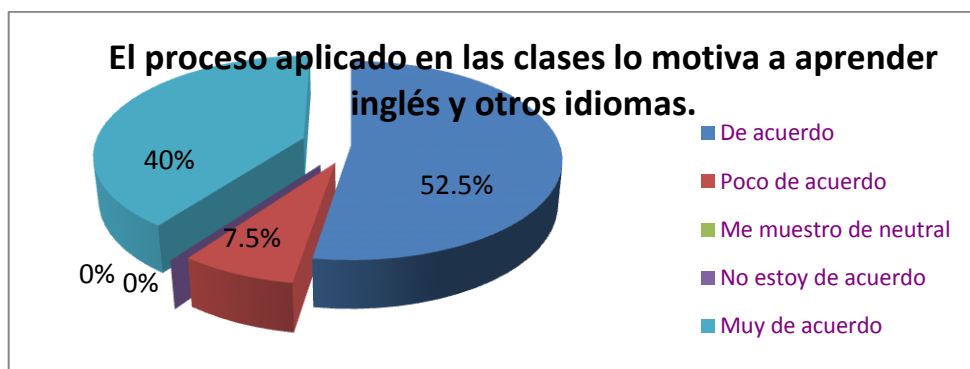
dicen estar poco de acuerdo, el otro 5% afirman no estar de acuerdo y un 2.5% dicen mostrarse neutral.

**Interpretación:** esto indica que un gran porcentaje de los estudiantes, de ambas poblaciones, reconocen que intentar compartir su cultura con estudiantes de Colombia y viceversa, en un segundo idioma les ayuda a aprender no solo el idioma inglés, sino otro como el español o el portugués, logrando así que los ciberespacios se conviertan en una estrategia educomunicativa para la difusión cultural y aprendizaje del inglés.

**Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo**



**Colegio Sagrada familia Aldea Pablo VI**



**Análisis:** En la Escuela Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo 50% de los estudiantes están de acuerdo en que el proceso aplicado durante las clases, los motiva a continuar aprendiendo el inglés, incluso otros idiomas, el 40% se muestra muy de acuerdo en el planteamiento, un 5% se muestra poco de acuerdo, otro 5% se muestra

neutral y nadie se muestra en desacuerdo. Los estudiantes del Colegio Sagrada Familia Pablo VI, el 52.5% dicen estar de acuerdo, el 40% dicen estar muy de acuerdo, el 7.5% afirman estar poco de acuerdo.

**Interpretación:** esto indica que los estudiantes reconocen que las estrategias educomunicativas aplicadas en las clases de inglés, no solo les ayuda a mejorar el idioma, sino que los motiva a perfeccionarlo o aprender otro, logrando así alcanzar las expectativas de la investigación.

## 9. DISCUSIÓN

### 9.1 ¿Y entonces qué hace la educomunicación dentro de este proceso?

Para Ismar de Oliveira Soares, 2004, Doctor y Coordinador de núcleo de comunicación y educación de la Universidad de Sao Pablo - Brasil, la educomunicación tiene como objetivo crear y fortalecer ecosistemas comunicativos en espacios educativos, potencializando las relaciones que se pueden generar en una escuela entre directores, profesores y alumnos, para que de esta manera sea la institución la que continúe favoreciendo a la comunidad.

Del mismo modo Oliveira sostiene que todas las acciones a desarrollar dentro de un proceso educomunicativo, deben ser planeadas con el fin de involucrar a todas las personas, donde exista una identificación que los convierta en agentes o beneficiarios del proceso que se está ejecutando, y que vaya acorde a su proyecto de vida.

Basados en los anteriores principios, el grupo de investigadores toma la iniciativa de diseñar estrategias educomunicativas, ya mencionadas, que le faciliten al profesor y a los estudiantes, la comprensión y difusión del idioma inglés; planeando ecosistemas donde el estudiante se sienta parte del proceso e interactúe de manera crítica con compañeros y personas de otros países, haciendo del conocimiento un valor agregado que fortalezca al aprendiz de manera personal y profesional.

El aplicar esas estrategias respaldadas por las teorías ya planteadas, arrojó resultados satisfactorios en ambas poblaciones. La adquisición del idioma fue adecuada, tras el tiempo y el ritmo del proceso

Para propiciar una interacción entre la población de Brasil y la población de Colombia, se recurrió a la elaboración de un sitio web, en el cual, se publicaba contenido en inglés sobre las principales características de cada país. Además, por medio del foro, gran parte de los involucrados compartían sus inquietudes y curiosidades sobre la realidad

que vivía el otro. Todo por un mismo medio y canal: las nuevas tecnologías y el idioma inglés.

El equipo de investigadores resaltó las similitudes y diferencias en las dos poblaciones objeto, en conceptos como: situación sociocultural, donde cabe agregar el nivel económico y el nivel académico; la motivación a la adquisición de un segundo idioma, atención, respuestas a las metodologías aplicadas y adquisición del conocimiento.

Las diferencias en los aspectos anteriores en ambos grupos, se marcaron principalmente en temas como las condiciones del aula de clase, la cantidad de alumnos por clase, la motivación ante el aprendizaje del idioma y el respeto por quien guiaba las actividades.

Las aulas de clase y las herramientas que existían en ambos territorios, hicieron pensar a los investigadores sobre el nuevo ecosistema comunicativo que se presenta y las formas adecuadas para transmitir un mensaje de manera efectiva. El aprovechamiento de estos instrumentos fue vital en la aplicación de formas de enseñanza marcadas por el constructivismo.

Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, contribuyeron al desarrollo de las clases bajo metodologías educomunicativas, aportan nuevas visiones y contactos, se convirtieron también en un desafío al obligarlos a pensar nuevas formas de elaborar el mensaje.

Los nuevos ciberespacios educativos implican un avance espectacular y al mismo tiempo obliga a los educomunicadores a ser más conscientes del sentido dialógico, dinámico, personal e intercultural y diferenciar la comunicación del terreno de los artefactos y programas para centrarlo en los procesos sociales y personales, en la reflexión colectiva, en la participación y en la búsqueda común y creativa de soluciones a los problemas cercanos y lejanos del mundo. (Martinez, pag 4, 2010)

El sitio web que se implementó en la investigación, utilizó y cumplió esos parámetros. Así, se cumplieron objetivos.

## 10. CONCLUSIONES

En el desarrollo de esta investigación, las **estrategias educomunicativas** le sirvieron al docente y al comunicador como herramientas de fortalecimiento a la enseñanza del idioma inglés en ambas poblaciones latinoamericanas. Así se logró evidenciar de la importancia de implementar actividades de este tipo como mapas mentales, juegos interactivos propios de la cultura del estudiante, asociaciones gramaticales que refuercen el aprendizaje significativo, entre otras. Esta ejecución, permitió que la gran mayoría de los estudiantes se sintieran parte del proceso y no sujeto a este, motivándose a interactuar con personas de otro país que le ayudaran a la construcción nuevo conocimiento.

Las herramientas y los contenidos estructurados desde **el contexto y la cultura** que rodea al estudiante y que dieron origen a una cartilla que sirve como guía para la enseñanza del idioma inglés en un nivel A1, le facilitaron al aprendiz familiarizar aspectos gramaticales y léxicos del idioma. En su gran mayoría reconocieron que desde que intentaron aprender de su cultura en un segundo idioma se les hacía más sencilla la adquisición y comprensión del contenido.

Igualmente, fue de gran utilidad el uso de las TIC en especial los foros virtuales, del sitio web: <http://estrategiaseducomu.wix.com/estrategias>, **facilitaron** y **motivaron** la interacción entre estudiantes brasileros y colombianos que aprendían de su cultura en inglés, para comunicar en inglés, español o portugués.

Un 70% de los estudiantes no estudia inglés en su casa u otras instituciones diferentes a la escuela, demostrando así que gran cantidad de aprendices, necesita de sitios web, estrategias, rutinas de estudio, entre otros espacios, que los haga sentir identificados.



El análisis de la educomunicación que se realizó en esta investigación, lleva a concluir que en estos tiempos es inconcebible hablar de comunicación y de educación como procesos diferentes. La comunicación es un componente en la enseñanza y en el aprendizaje, en todo proceso pedagógico.

## 11. BIBLIOGRAFÍA

Ackermann, E.K. (2004). Construyendo conocimiento y transformando el mundo, in M. tokoro & L. steels (ed.), a learning zone of one's own. (17-30). Ámsterdam: IOS press.

Alcaldía de Medellín, 2015 [www.medellin.gov.co](http://www.medellin.gov.co)

Benítez, O. (2007). Las tareas comunicativas en el aprendizaje de lenguas extranjeras: una alternativa para el desarrollo de habilidades comunicativas. Revista Ibero-Americano de Educación, 42. Consultado el 27 de enero de 2015 en: <http://www.rieoei.org/experiencias150.htm>.

Corporación convivamos, (2009). Plan de Desarrollo Comuna 1 2005-2015. Medellín. Disponible en: <http://www.medellin.gov.co/irj/go/km/docs/wpccontent/Sites/Subportal%20del%20Ciudadano/Planeaci%C3%B3n%20Municipal/Secciones/Plantillas%20Gen%C3%A9ricas/Documentos/Plan%20Desarrollo%20Local/PDL%20COMUNA%201-2.pdf>

Díaz, M (2004). Racismo epistémico y monocultura: Notas sobre las diversidades ausentes en América Latina. Neuquén: Universidad Nacional Del Comahue.

El Ingles que tú ya sabes, 2010. Medellín. Recuperado el 24 Enero de 2015, de <http://elinglesquetuyasabes.blogspot.com/2010/03/medellin-city.html>

Europa, C (2002) Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Madrid: Instituto Cervantes.

Flórez, R. (1994). Hacia una pedagogía del conocimiento. Bogotá: McGraw-Hill.

Genesee, F (2004). ¿Qué sabemos nosotros acerca de la educación bilingüe para mejorar el lenguaje del estudiante?. Malden: Blackwell Group.

García, J. A. (1993). Aprendizaje por descubrimiento frente a aprendizaje por recepción: La teoría del aprendizaje verbal significativo, en COLL, C., PALACIOS, J., & MARCHESI, A. (ed.). Desarrollo psicológico y educación, II. Psicología de la educación (pp.81-92). Madrid: Alianza

Gobernación de Antioquia, 2015 [www.antioquia.gov.co](http://www.antioquia.gov.co)

Gómez, Fernando. Medellín Será Una Ciudad Bilingüe, 2006. El Mundo (en línea). Recuperado el 19 Enero de 2015. Disponible en <http://www.elmundo.com/portal/pagina.general.impresion.php?idx=10873>

Historia del Programa Bilingüe, 2002. Medellín. Recuperado el 13 Diciembre de 2015, de <http://www.colegioferrini.edu.co/index.php/academico/programa-bilinguee>

I'am from Medellín City, 2010. Medellín. Recuperado el 8 Enero de 2015, de <http://telemedellin.tv/documentales/im-from-medellin-city>

Ismar de Oliveira Soares. «Gestión de la Comunicación en el Espacio Educativo (o los desafíos de la Era de la Información para el sistema educativo)», en Gutiérrez, Alfonso. La Formación del Profesorado en la Sociedad de la Información, Universidad de Segovia, Valladolid, 1998, pp. 33 - 45.

Jesús Martín-Barbero. «Heredando el futuro. Pensar la educación desde la comunicación». En: Nómadas, Bogotá, DIUC, (5): 10-22, septiembre, 1996 - febrero, 1997.

Jesús Martín-Barbero. De los Medios a las Mediaciones. Comunicación, Cultura y Hegemonía. Barcelona, Editorial Gustavo Grili, 1987

Krashen, S. (1985). The input hypothesis: Issues and implications. London: Longman.

LYON, G. (1999). Lenguaje y percepción experiencial. Philosophy, 74(290), 515-534.

Kaplún, M (1998). Una pedagogía de la comunicación. Madrid: Ediciones de la Torre.

La Semana en educación, revista Semana (en línea). Julio 11 de 2014. Disponible en <http://www.semana.com/educacion/articulo/la-semana-en-educacion/395177-3>

López, Marcelina, Humanidades Inglés Villa, 2014. Medellín. Disponible en <http://humanidadesinglesvilla.webnode.es/proyecto/>

Medellín: ciudad de idiomas, revista Semana (en línea). Octubre 03 de 2014. Disponible en: <http://www.semana.com/educacion/articulo/medellin-ciudad-de-idiomasy/404923>

MinEducación. Colombiaverywell [en línea]. Centro Virtual de Noticias de la Educación, Bogotá, julio 2014 [Fecha de consulta: 18 de Noviembre de 2014]. Disponible en: <http://www.mineduccion.gov.co/cvn/1665/w3-article-343476.html>

MinEducación, (2011). PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO: Fortalecimiento de Competencias en Lengua Extranjera. Bogotá D.C

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, (2002). Marco Común Europeo para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid. Disponible en: <http://www.forem.es/assets/files/mcerl.pdf>

Pennycook, A (1994). *The Cultural Politics of English como lenguajes internacionales*. Londres: Longman.

Rena Palloff & Keith Pratt. *Building Learning Communities in Cyberspace*, San Francisco, JosseyBass Publishers, 1999, p. XVI.

Ruiz, Cinthia. Santos lanzará hoy el programa nacional de inglés 'Colombia Very Well', *La Republica* (en línea). Julio 10 de 2014. Disponible en [http://www.larepublica.co/santos-lanzar%C3%A1-hoy-el-programa-nacional-de-ingl%C3%A9s-colombia-very-well\\_143686](http://www.larepublica.co/santos-lanzar%C3%A1-hoy-el-programa-nacional-de-ingl%C3%A9s-colombia-very-well_143686)

Skinner, B. F (1957). *Conducta verbal*. Massachusetts: Copley Publishing Group.

Tomas, Ulises. *Teoría del Aprendizaje Significativo- David Ausubel, El Psicoasesor* (en línea). Recuperado el 16 Enero de 2015. Disponible en <http://elpsicoasesor.com/teoria-del-aprendizaje-significativo-david-ausubel/>

Tudge, J. (1990). Vygotsky, the zone of proximal development, and peer collaboration: Implications for classroom practice, in L.C. Moll (ed.) *Vygotsky and education: Instructional implications and applications of sociohistorical psychology* (155-172). New York: Universidad de Cambridge.

Vesterbacka, V (1991). *Ritualised routines and L2 acquisition: Acquisition strategies in immersion program*. Vaasa: *Journal of Multilingual and Multicultural Developmen*



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos

## 12. ANEXOS

### Lista de Asistencia

Corporación Universitaria Minuto de Dios

Proyecto: Estrategias comunicativas aplicadas a la enseñanza del idioma inglés: un proceso comparativo de motivación e identificación cultural

Colegio Sagrada Familia Pablo VI

Planilla de Asistencia

Fecha: 20/03/2015

	Nombres y Apellidos	Barrio	Grado	Edad
1	MATEO TABARES	LA Esperanza	7b	13
2	Manuela Ruiz A	Santo domingo	7b	12
3	Yamile Andrea Gallo M.	S. Jose de la cima	7b	12.
4	Anliuanesa callejas Misas	la esperanza	7b	11
5	Dorley Alejandra Garcia M	carpiñelo	7b	12
6	Yennifer David Vargas	el Compromiso	7B	12
7	Jhordan area Martinez	Aeroporuerto	7b	14
8	anly valentino Girardo	el compromiso	7B	12
9	Julian esteban villa v.	Santo domingo	7-B	13
10	tor man zapata	santo domingo	7-B	12
11	Tamara Colina	San pablo	7-B	13
12	<del>Conny Vanessa Sánchez Z.</del>	<del>La esperanza</del>	<del>7B</del>	<del>12</del>
13	Valeria estrada loza	santo domingo	7 B	12
14	Manuela Echeverry kristin	santo domingo	7 B	13
15	Cristian Ramirez	La esperanza	7-B	13.
16	Juan Pablo Gomez D.	el compromiso	7-B	13
17	Eilyn Dahiana Lopez	santo Domingo	7-B	12
18	Licela Valencia F.	el compromiso	70B	12.
19	Nosly Yirley Matto	La esperanza	7°B	13
20	ARLIE DAYANA MEJA L.	Popular 1	7-B	13.
21	Djeandria david vargas	el compromiso	7B	12
22	lorena Martinez Bozman	la esperanza	7B	12
23	Juan Pablo Ocampo M.	graniza	7-B	12



24	Sebastián Amistizabal. C	Granizal	7-B	12
25	Johan Holguin Caruaga	S. Jose la cima	7-B	13
26	Jesús Camilo Vasquez Mora	La Esperanza	7-B	13
27	Dna Tlaria Turillo	El Compromiso	7-B	13
28	Jonathan Montoya Berrío	Santodomingo Savio	7-B	12
29	Cira María Taboada Muñoz	Santo Domingo	7B	12
30	<b>JULIANA ORTIZ MOINA</b>	<b>LA ALDEA</b>	<b>7-B</b>	<b>13</b>
31	Dahiana Uribe Lopez	San Pablo	7 B	14
32	Manuela Rueda Pineda	Santo Domingo	7B	15
33	Estefanía López Ciro	La Esperanza	7B	13
34	Jessica Durero Tapias	S.to Domingo	9B	12
35	Deisy Montoya	La Aldea	7B	12
36	Alexandra Montoya Rodriguez	Jardín (sambles)	7B	13
37	Melisa Uribe Vasquez	San pablo	7-B	12
38	Estefanía Vargas Sosy	La Esperanza Parte A.	7B	12
39	Valentina Pérez Arboleda	Granizal	7-B	12
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos

**Corporación Universitaria Minuto de Dios**

**Proyecto:** Estrategias comunicativas aplicadas a la enseñanza del idioma inglés: un proceso comparativo de motivación e identificación cultural

**Colegio Sagrada Familia Pablo VI**

**Planilla de Asistencia**

Fecha: 27/02/2015

	Nombres y Apellidos	Barrio	Grado	Edad
1	MATEO TABARES	La Esperanza	7b	13
2	Manuela Ruiz A	Santo domingo	7b	12
3	Yamile Andrea Gallo M.	S. Jose de la cima	7b	12
4	Anli vanesa callejos Musas	La esperanza	7b	11
5	Dorley Alejandra Garcia M.	carpinelo	7b	12
6	Yennifer David Vargas	el compromiso	7B	12
7	Jhoan Aiky Martinez	puerto Arturo	7b	14
8	anly valentina girado	el compromiso	7B	12
9	Julian esteban villa v.	santo domingo	7-B	13
10	Yotman 29/9/99	santo domingo	7-B	12
11	Tamara Colina	San pablo	7-B	13
12	connor Vanessa Sanchez Z.	La esperanza	7B	12
13	Valeia estrada I.	santo Domingo	7-B	12
14	Manuela cheverry Astivia	Santo Domingo	7 B	13
15	Cristian Ramirez	La esperanza	7 B	13
16	Juan Pablo Gómez D	Compromiso	7 B	13
17	Elyn Dariana López	santo Domingo	7-B	12
18	Licela Valencia Florez	el compromiso	7ºB	12
19	Nasli Yirley Maizo	La esperanza	7ºB	13
20	ANBLE DAYANA MEJIA L.	Popular 1	7-B	13.
21	Alejandra Davila vaiga	el compromiso	7B	12
22	Jorena Martinez Guzman	La Esperanza	7ºB	12
23	Juan pablo campo M.	granizal	7ºB	12





24	Sebastián Aristizabal	Granica	7-B	12
25	Johan Holguin Conzalez	S. Jose la cima	7-B	13
26	JESUS CAMILO VASQUEZ MAXO	La esperanza	7-B	13
27	Ana Tlaria Turillo	El compromiso	7-B	13
28	Jonathan montoya Berrio	santo domingo savio	7-B	12
29	ANA MARIA TABOADA MUNOZ	SANTO DOMINGO	7B	12
30	Juliana ORTIZ Molina	La Aldea	7-B	13
31	Marcela Rosada pineda	santo domingo	7-B	15
32	Dahiana uribe lópez	san pablo	7-B	14
33	Estefania Lopez ciro	La esperanza	7B	13
34	Jessenia Quintero tapas	sto. domingo savio	7B	12
35	Deisy Montoya	La Aldea	7B	12
36	Alexandra Mantora Rodriguez	Jardin (santitas)	7-B	13
37	Melisa uribe vasquez	San pablo	7-B	12
38	Valentina Pérez Alboleda	Granica	7-B	12
39	Estefania vergado	esperanza part A.	7 B	12
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				



Nombre Completo	Edad
Johan Villa Suarez	12
MATEO TABARES	13
Manuela Ruiz A.	12
Yamile Gallo. M	12
Anli Callejas	11
Darley Alejandra Garcia...	12
Jennifer David Vargas	12
Juhoan Olier Martinez	13
Anily Valentina girardo Morales	12
Yolman Zapata	12
Tamara Colina	13
Conny Vanessa Sanchez Z.	12
Valera estrada laira.	12
Licela Valencia	12
Eilyn Dahiana Lopez	12
JESOS CAMILO VASQUEZ MAZO	12
Johan Andres Holguin	13
Manuela Echeverry	13
Nasly Yirley Mazo	13
Angie Dayana Mejia Lopez	13
Julian villa	13
Ana Maria Ossa Castañeda	= 13
Dahiana Uribe Lopez	= 14
Alejandro David Vargas	= 12
Lorena Martinez Gozman	12
Juan Pablo Ocampo	12



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educação de calidad al alcance de todos

Corporación Universitaria Minuto de Dios, Seccional Bello Colombia

Projeto: As estratégias de comunicação aplicadas ao ensino do idioma Inglês: um processo comparativo de mobilização e identificação cultural

Escola Estadual de Educ. Básica Érico Veríssimo

Assistência

Data: 28/05/2015

	Nomes e sobrenomes	Vizinhança	Ano de estudo (turno)	Idade
1	Claricome G.S. Auler	B. Compostre	102	14
2	Mirya de Azevedo	B. São Sebastião	102	17
3	Lâmela H. da Silva	B. Nova 25	102	15
4	Luana guarnieri	B. Condumario	102	14
5	Érico da de Nello	Planalto	101	16
6	Jessica C. de Costa	B. Univeritários	102	14
7	Luana da Urogas	B. Compostre	102	15
8	Luana Beatriz S.A	B. Compostre	102	14
9	Alexandre Oliveira	B. centenario	101	15
10	João Pedro Rocha	Compostre	101	15
11	Álvaro W. Jacques H	B. São Cristovão	101	14
12	Alana Kelly Oregon	B. São Cristovão	101	14
13	Elaine Camini	B. São Cristovão	101	15
14	Jessica Priscila Thoss	B. Moínhos	102	15
15	Diogo Moura	São Cristovão	101	14
16				
17				
18				
19	Bruno do S. dos M. Mendes	B. Nova 25	102	15
20				
21				
22				
23				



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educação de calidad al alcance de todos

Corporación Universitaria Minuto de Dios, Seccional Bello Colombia

Projeto: As estratégias de comunicação aplicadas ao ensino do idioma Inglês: um processo comparativo de mobilização e identificação cultural

Escola Estadual de Educ. Básica Érico Veríssimo

Assistência

Data: 13/05/2015

	Nomes e sobrenomes	Vizinhança	Ano de estudo	Idade
1	João Pedro Rocha	Compaestre	101	15
2	Elisa Felis	São Cristóvão	101	15
3	FABRÍCIO DO NASCIMENTO	SÃO CRISTOVÃO	101	16
4	Milena Muelim	São Cristóvão	101	15
5	Luciano A. Brancos	Pão de Açúcar	101	14
6	Eduardo B. Kappes	São Cristóvão	101	15
7	Matheus Zanetti	Centenário	101	15
8	Pedro Bockendorf	São Cristóvão	101	15
9	Rafaela Viviani da Silva Gomes	Universitário	101	15
10	Elana Taly Alegria	São Cristóvão	101	14
11	Eladine Lammim	São Cristóvão	101	15
12	Alexandra de Oliveira	Centenário	101	15
13	GABRIEL RIGTH	CARNEIROS	101	15
14	Barbara da Rosa	Universitário	101	15 anos
15	Eduardo de Oliveira	São Cristóvão	101	
16	Mathias A. Conrad	Americano	101	15 anos
17	Guilherme P. Tischer	Americano	101	15
18	Maurício Dullien	Bento	101	15
19	Alvaro Henry	São Cristóvão	101	14
20	Diogo Moura	=	101	14
21	Frederico Beuron	São Cristóvão	101	15
22	João Pedro Carbellini	"	101	15
23	Patrick Salzei	"	101	14



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educação de calidad al alcance de todos

Corporación Universitaria Minuto de Dios, Seccional Bello Colombia

**Projeto:** As estratégias de comunicação aplicadas ao ensino do idioma Inglês: um processo comparativo de mobilização e identificação cultural

**Escola Estadual de Educ. Básica Érico Veríssimo**

Assistência

Data: 06/05/2015

	Nomes e sobrenomes	Vizinhança	Ano de estudo (Turma)	Idade
1	Eduardo Zomatto	Bairro São Ieri	102	17
2	Cristian Eckhardt	Bairro Centenario	102	15
3	Jessica Briscila Fross	B. Moimbois	102	15
4	Jennifer Thais Kermer	Bairro Grejinha	102	14
5	William Costa	Bairro Bom Pastor	102	15
6	Flav Lucas	Bairro Matank	102	15
7	Rafael Aguiar do Silva	Bairro Morro 25	102	15
8	Luciano E. da Costa	B. Universitário	102	14
9	Leandro Guasmiari	B. Condumari	102	14
10	Rafael Douglas da Silva	B. Montinho	102	15
11	Felipe Oliveira Eckhardt	B. Montinho	102	14
12	Bruno dos Anjos Maciel	B. Morro 25	102	15
13	AIVARO CORNELIUS MACIEL	B. CENTRO	102	15
14	Leonardo Fuchs	B. Universitário	102	14
15	Bruno Bueghardt	B. Ulaion	102	15
16	LAURA DE VARGAS	B. CARNEIROS	102	15
17	Vitória Marioni da Rosa			
18	Leonardo Gomes	B. SÃO CRISTÓVÃO	102	16
19	Ana Julia da Silva	B. Campesin	102	14
20	Vitória Cornelius	B. Campesin	102	15
21	Caiana Deluzeri	B. UNIVERSITÁRIO	102	15
22	Eduardo Blendges	B. UNIVERSITÁRIO	102	15
23	Eduardo L. Labela	B. Centenario	102	15



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educação de calidad al alcance de todos



**ESCOLA ESTADUAL DE EDUCAÇÃO BÁSICA ÉRICO  
VERÍSSIMO**

Av. Sen. Alberto Pasqualini, 1940 - Bairro São Cristóvão - Lajeado/RS

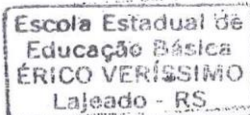
Fone/fax: 051 3714 3174

Email: escolaericoverissimolajeado@gmail.com

**ATESTADO**

Atestamos para fins de comprovação que o(a) aluno(a) EDISON FERNEY CASTRILLON ANGEL da Universidade UNIVATES E UNIMINUTO BELLO (Colômbia) observou aulas e interagiu com a professora apresentando estratégias educacionais na disciplina de Língua Inglesa no 1º ano, turmas 101 e 102 do Ensino Médio nos meses de abril e maio na Escola Estadual de Educação Básica Érico Veríssimo – Lajeado.

ROSANE M. POSTAL  
Vice-Diretora  
Id. Func. 23811200/01



Lajeado, 20 de maio de 2015.



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos



**UNIVATES**  
CENTRO UNIVERSITÁRIO

**CARTA DE APRESENTAÇÃO/CURSO DE LETRAS/CCHS/UNIVATES**

Lajeado, 14 de abril de 2015

Senhora Supervisora

Em nome do Curso de Letras do Centro Universitário Univates, apresentamos EDISON FERNEY CASTRILLÓN ÁNGEL, diretor e fundador do *Tour Languages SAS*, estudante de Comunicação Social – Jornalismo na Universidade UNIMINUTO de Medellín, Colômbia, que atualmente encontra-se vinculado à Univates, na condição de intercambista.

O estudante está envolvido em vários projetos, de extensão, Pibid, grupos de Estudo, entre outros. Como é diretor e fundador de uma escola de Língua Inglesa como língua adicional para crianças lá na Colômbia, deseja desenvolver sua proposta em escolas da região, com crianças brasileiras.

Desde já agradecemos a acolhida ao estudante.

Saudações

Marlene Isabela Bruxel Spohr

Coordenadora do Curso de Letras – Centro Universitário Univates

Senhora Luciane Koch Deitos

Escola Escola Estadual de Educação Básica Érico Verissimo

Lajeado - RS



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos



## **Colegio Sagrada Familia "Aldea Pablo VI"**

Resolución de Aprobación Actualizada No. 5344 de agosto 15 de 2006.

Resolución Media Técnica No. 312 de noviembre 27 de 2003

DANE: 105001007919

Medellín, 2 de Diciembre de 2014.

SEÑOR: ROBINSSON HUMBERTO MEJIA

Coordinador Programa de Comunicación Social – Periodismo

Corporación Universitaria Minuto de Dios Sede Bello

El colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI, ubicado en la carrera 30 100B 30 Comuna 1 del municipio de Medellín, está de acuerdo en que los estudiantes Edison Ferny Castrillón Ángel y Nicole Andrea Orozco Vanegas, realicen su proyecto de grado con estudiantes de la comunidad. Aportando además, el apoyo de un licenciado en lengua extranjera (INGLÉS) para la asesoría pertinente de dicho propósito.

Estámos abiertos para confirmar esta información en el correo electrónico: [sagradafamiliahpar@yahoo.es](mailto:sagradafamiliahpar@yahoo.es) o al teléfono 5290009.

COLEGIO SAGRADA FAMILIA  
ALDEA PABLO VI

Hermana Luz Elena Montoya Gómez

Rectora

Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI





Opiniones de los estudiantes



Darkey Garcia

Cuestionj

¿ porque consideras que es importante aprender ingles?

¿ como consideras tu que debe ser la enseñanza del idioma ingles?

solucion

1. Es importante para mi por que en un futuro quiero viajar, ser profesora de lengua, me gusta el ingles y estube en lideres bilingues quiero ser alguien en la vida.

2. Mas abundate por que medellin hay partes muy turisticas y por donde caminas te saludan y uno sabes que decir entonces por eso es importante aprender ingles.

Hello Hola

pig cerdo

play jugar

bear oso

cow vaca



EsteFania Lopez ciro

08/05/2015

1¿ porque concidera) importante aprender ingles?

2¿ como concidera) tu que debe ser la enseñanza del idioma ingles?

**solución**

1 porque puede abrir muchas puertas y podemos tener muchas más oportunidades aprendiendo ingles

2 con juegos para que los estudiantes se motiven a aprender ingles.

**Palabras en ingles**

always siempre

mais mais

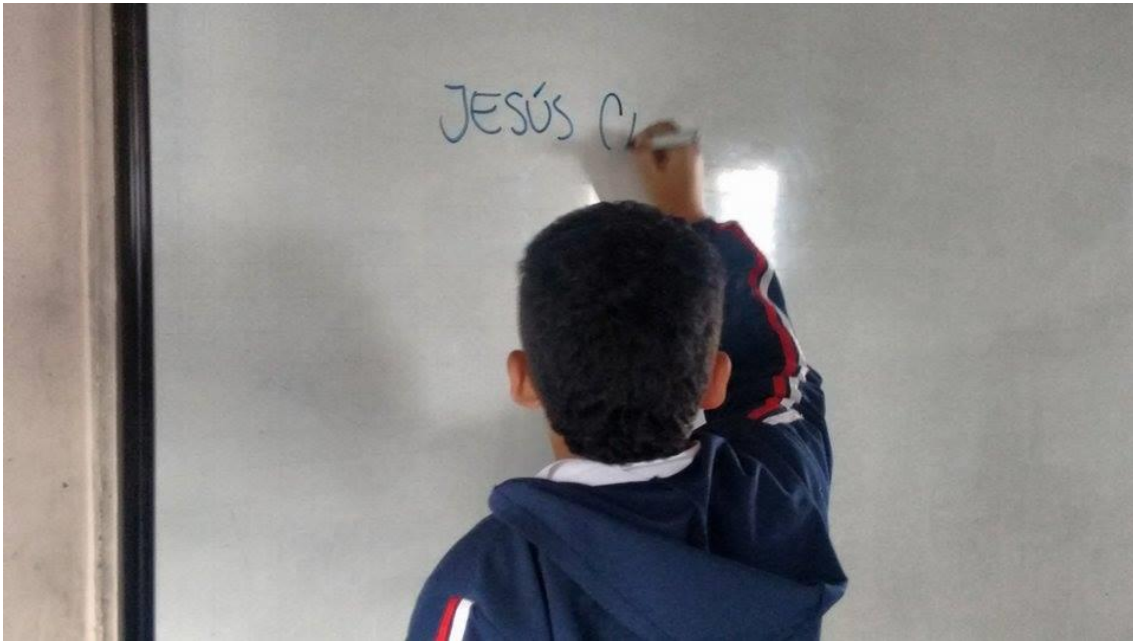
i'm fine estoy bien

Fighters peleadores

noteBOOK. cuaderno

Norma

## Fotografías



Colegio Sagrada Familia Pablo VI, 2015



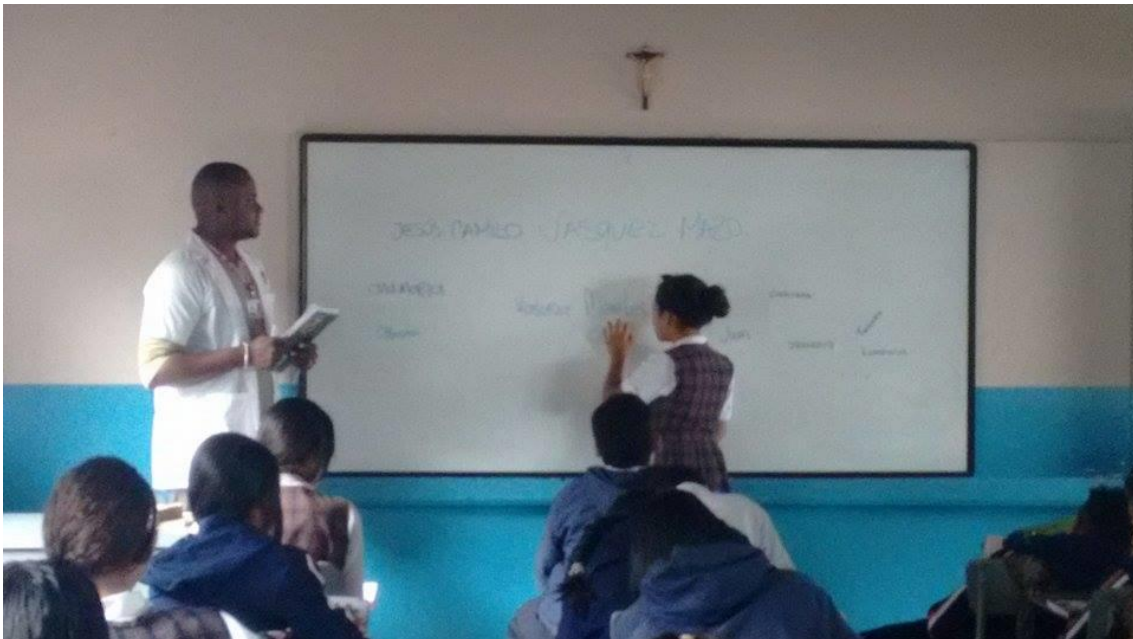
Colegio Sagrada Familia Pablo VI, 2015



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos



Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI



Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos



Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI, 2015



Colegio Sagrada Familia Aldea Pablo VI, 2015



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos



Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo, 2015



Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo, 2015



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos



Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo, 2015



Escuela Estadual de Educación Básica Érico Veríssimo, 2015



**UNIMINUTO**  
Corporación Universitaria Minuto de Dios  
Educación de calidad al alcance de todos